Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda" 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302 Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036 УНСоюз: (201) 451-2200

РІК XCI. Ч. 2. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 5-го СІЧНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 5, 1984 No. 2. VOL. XCI.

„І знову Месія сходить в світ цей з вишини!..."

„МОЛІТЬСЯ І РАДУЙТЕСЯ"

(Всечесному духівництву і вірним УАПЦ (С) у соборній Україні та тим, які живуть по всьому світі, Різдвяне Архипастирське Послання Мир Божий і Архипастирське Благословення.)

Христос Народжується!

Збулося благовісницьке пророцтво Ісаї із Старого Заповіту, який сказав: „Ось перед обличчя Твоє посилаю Свого посланця, який перед Тобою дорогу приготує", цебто святого Івана Хрестителя перед приходом Ісуса Христа. І далі: „Готуйте дорогу для Господа, рівняйте стежки Йому" (Марко, 1, 2-3).

І Архангел Гавриїл благовістив Всепречисту Діву Марію. Він сказав їй: „Дух Святий злине на Тебе і Найвища Сила обгорне Тебе, через те то й Святе, що народиться, назоветься Син Божий" (Лука, 1, 35).

Тому нині вся Вселенна радується: народилося Боже Дитятко від Духа Святого. Янголи співають на небесах, пастухи на сопілках грають на землі, яким Янгол Господній повідомив цю найбільшу і найрадіснішу новину у світі:

Там, над Вифлеємом, зоря сяє... Там, у Благодатної Діви Марії Син Божий народився.

Це сталося „Над людьми Боже змилування", бо народився Опікун бідних і гнаних, бо й Сам народився у чужих яслах на сіні. Його Батьки, Марія і Йосип, мусіли негайно втікати до Єгипту, щоб урятувати Боже Дитятко, бо Ірод „послав повбивати у Вифлеємі і по всій околиці всіх дітей від двох років і менше" (Матвій, 2, 16).

Як бачимо, жидівський цар Ірод як тиран зустрів народження Месії свого народу. І тільки тоді, коли минула небезпека, то Янгол Господній знову повідомив Батьків, і вони з Божим Дитятком повернулися до свого міста Назарету, де й жила ця Свята Родина.

Радуйтеся всі, народився Найбільший Лікар вселенної на нашій прекрасній і багатій землі-планеті, який не тільки виліковував вірою Святого Духа найжахливіші недуги чи каліцтва у людей, але воскрешав і мертвих. Душі поверталися до мертвих тіл, які ставали знову живими й абсолютно здоровими. До Нього і після Нього ніхто ніколи не творив таких Божих чуд на нашій землі, бо Ісус Христос — Син Божий Єдиний на віки вічні.

Народився Універсальний Учитель і Спаситель всесвіту, який не тільки приніс Свою святу Євангелію у вічній любові і вірі для преобразування і спасіння людства, але Сам власними чудодійними прикладами навчив апостолів і всіх своїх учнів і вірних послідовників творити Божі чуда не залежно від народности, простору і часу. І цими Божими чудами славилися святі отці і матері Християнських Церков, особливо по манастирях. Зокрема удостоялися благодаті Святого Духа Божі угодники нашого славного Києво-Печерського манастиря, який дарував найбільше святих для українського православного народу. І цей благословенний Божий дар відкритий для кожної нашої душі і для всіх у вічність.

(Продовження на ст. 8)

Михайло Ситник

РІЗДВЯНИЙ ВЕЧІР

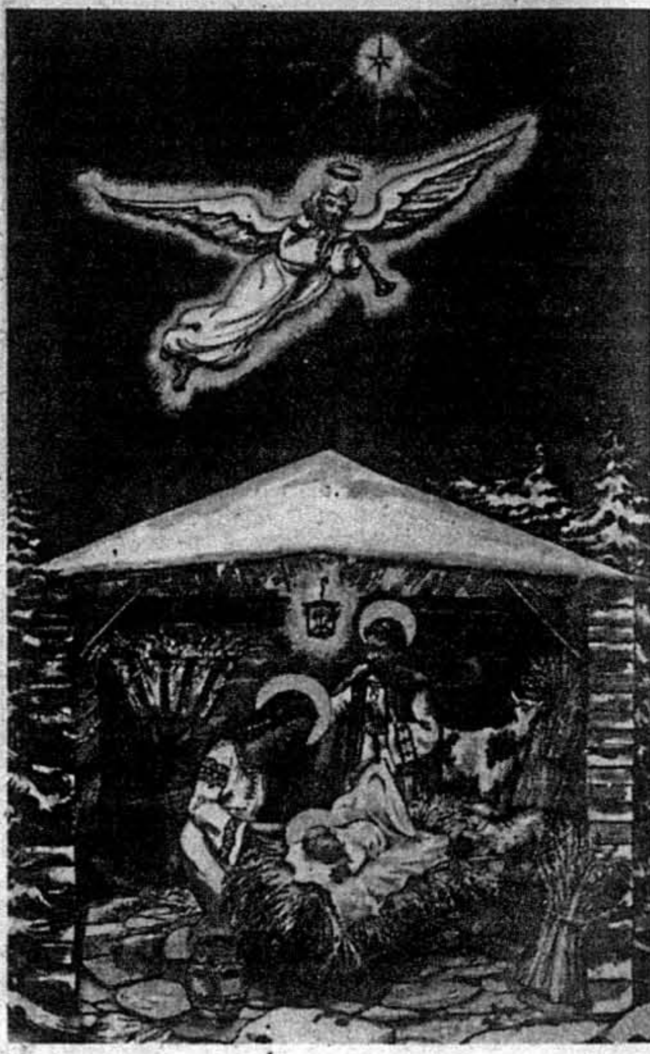
Заколядуймо ж, друзі, всі гуртом,
Забувши зло, що поміж нами віснe!
Нехай обвіє нас одним теплом
Холодний вітер рідної вітчизни.

А він нашепче правду нам: як ось
В Різдвяну ніч над банею Софії
Він з'явиться — усміхнений Христос,
Й ніхто Йому вклонитись не посміє,

Бо в Києві — господарі чужі,
Бо в Києві давно не колядують,
Бож там, біля Богдана, сторожі
В цей час на почуття людські чатують...

І йде Христос по праведній землі,
Заходить в кожну українську хату.
Він кожному господарю звелів
Не кидати надії, а чекати.

Ось-ось ударить урочистий дзвін,
Струхнувши ніч від Дону аж до Сяну,
Й народиться вона так, як і Він —
Держава наша... Він її догляне.



„З НОВОНАРОДЖЕНИМ ПРИХОДИТЬ НАДІЯ"

(Різдвяне Послання Собору Єпископів Української Автокефальної Православної Церкви)

...ласка та правда явилися через Ісуса Христа. (Іоан. 1:17).

Дорогі й Улюблені Брати і Сестри!
Христос народився — славмо Його!

Знову зустрічаємо велике християнське Свято, Свято, що його довгими століттями очікувала опанована безнадією людина. Сам Господь, у постаті людини, прийшов до нас, щоб, перетерпівши за нас, воскреснути і далі перебувати у Своїй вічній славі.

Сьогодні ще раз з'являється нам Дитятко-Христос, сьогодні з'єднується людське з божественним, приходить Той, Хто провістив про інший світ, що вічно існує.

Велика це тайна. Не сприйняти її марним людським розумом. Але таємниці сприймаються не розумом, а нескованою земним тяжінням душею. Тож душею сприймаємо, що Христос не тільки народився у Вифлиємі, але й те, що Він неперестанно народжується у нас, якщо ми належно сприймаємо у ці дні Його Вифлиємське народження.

Євангеліє оповідає, як багаті мудреці принесли Новонародженому дари: золото, ладан та смирну. Вбогі також принесли свої посильні дари. Знаємо, як вони, поклонившись Дитяткові, пішли, „прославляючи і хвалючи Бога", бож принесли вони Йому свої счудовані і втішені серця. Ми також прагнемо сьогодні принести Йому свої дари, кожний по своїй спроможності, але від усіх нас найбільшим і наймилішим Йому даром будуть — наші чисті серця, наша любов до Нього і до наших братів і сестер, особливо ж до тих на поневоленій Україні, яким нині заборонений доступ до Христа.

Ми ж не живемо кожний для себе. Перебуваємо у великій християнській родині, як частка великого, многострадального і побожного у віках народу українського. Знаємо, що Христос своїм народженням на землі подає також і нашому народові певність, що після найстрашніших мук приходить Воскресення.

Різдво Христове і всі ми повинні відчути, що людина вже не в путах землі і гріха, що саме небо наблизилось до нас, що над нами і з нами найулюбленіший Христос-Покровитель. Він своїм народженням ствердив Господню любов до людини, запевнив, що відновлено втрачений колись райдужний міст між творінням і Творцем. Знаймо ж і ми, що ми не забуті, що і для нас прийшов найвищий дар з неба. І для люто переслідуваних на батьківщині також, бож разом з Новонародженим приходить надія на рятунок. Тож, щоб не почув ворог, у цьогорічну Різдвяну Ніч вони притишено співають прадавню нашу колядку про те, як приходить визволення.

Радій, чоловіче, з Рождества того,
Христос бо від ада спас душ много
І від неволі вражої...

Віддані вам у Христі

†Мстислав, Митрополит
† Марко, Архиєпископ
† Анатолій, Архиєпископ
† Константин, Архиєпископ
† Володимир, Єпископ

Різдво Христове 1984 р.Б.

Громада у Филядельфії об'єднано відзначатиме День Незалежности України

Филядельфія. — Велика филядельфійська громада, не зважаючи на існування двох громадських централь, відзначатиме об'єднано роковини Незалежности і Державности України в цьому році заходами Об'єднаного громадського комітету, який був створений у висліді спільної наради представників Відділів УККА і УКК-УГМФ. Перу організацію очолює проф. д-р Богдан Романенчук, другу проф. д-р Петро Стерчо. Нарада відбулася з ініціятиви ред. Мстислава Дольницького в четвер, 22-го грудня м.р., в приміщенні УСО „Тризуб". В нараді, крім двох згаданих, взяли ще участь: М. Бачара, В. Василащук, Ю. Іхтіярів, М. Ковальчин, І. Мазепа, І. Мірчук і М. Нич.

Під час наради, яка відбулася в дружній атмосфері, присутні розглянули усі аспекти спільного відзначення роковин, обговорили програму бенкету й академії, фінансову відповідальність обох сторін і поробили деякі зміни в офіційному повідомленні. Текст цього повідомлення був надрукований у щоденнику „Америка", органі СУК „Провидіння".

Об'єднаний громадський комітет звертається у цьому повідомленні до українського громадянства Филядельфії і околиць взяти якнайчисленнішу участь у всегромадському і соборному відзначенні світлих роковин проголошення самостійности й соборности України історичними актами 22-го січня 1918 і 1919 років.

Свято відбудеться у двох днях — суботу й неділю, 21-го і 22-го січня 1984 року. В суботу відбуватиметься величавий бенкет з участю представників федерального, стейтового і міського урядів, а в неділю буде відправлена спільна Архиєрейська Служба Божа в митрополичому соборі Непорочного Зачаття ПДМ о год. 10-ій рано і така ж Служба Божа в православній катедрі св. Володимира. О год. 1-ій по полудні відбудеться академія в залі парафіяльної школи митрополичого собору з відповідною програмою. Комітет подбає також про відповідні проклямації від губернатора стейту Пенсильванія та посадника Филядельфії, як також про резолюції у стейтовій леґіслятурі та міській раді.

Хор „Думка" знову дасть концерти колядок

Ню Йорк. — Український мішаний хор „Думка" виступить у неділю, 8-го січня, з концертом колядок і щедрівок тут у православній церкві св. Володимира при 82-ій вулиці. Початок виступу о 1-ій годині по полудні після Служби Божої. Дохід з концерту призначений на потреби церкви св. Володимира.

В наступну неділю, 15-го січня, також о 1-ій годині по полудні після Служби Божої цей же хор виступить з концертом колядок і щедрівок у католицькій церкві св. Юра на 7-ій вулиці між 2-ою і 3-ою авеню. Дохід з цього концерту хор „Думка" жертвує на потреби церкви св. Юра і школи при цій церкві.

Концерти колядок і щедрівок хор „Думка" розпочав давати в церквах під час Різдвяних свят два роки тому і продовжуватиме цю традицію та в цей спосіб допомагатиме православній та католицькій церквам у їх потребах.

Франція відкличе частину військ з Бейруту

Бейрут, Ливан. — Уряд Франції повідомив у понеділок, 2-го січня, що Франція відкличе 25 відсотків свого війська, яке перебуває в Бейруті у складі міжнародних сил миру.

Це повідомлення, зроблене одночасно в Парижі та Бейруті, збільшило затривоженість серед ливанців і непевність щодо дальшого перебування в Ливані військ західніх країн, які повинні ґарантувати безпеку в цій країні.

В офіційній французькій заяві сказано, що до кінця цього місяця 482 вояки з 1,750-особового контингенту покинуть Бейрут і повернуться до Франції.

Речник французького уряду в Бейруті заявив, що це зменшення французького контингенту не означатиме зменшення загального числа французьких військ у Ливані, а лише зменшення на одну четверту частину французьких сил у самому Бейруті. Цей речник також заперечив, що дане зменшення є початком повного виведення всіх французьких військ, які є частиною міжнародних сил миру, куди входять ще військові частини ЗСА, Італії і Британії.

Французьке рішення зменшити свої війська в Бейруті наступило в той час, коли ці війська стали головною ціллю терористичних нападів у ливанській столиці. В Ливані вже загинули 82 французькі вояки.

Одночасно спільна заява міністерств закордонних справ і оборони в Парижі говорить, що перерозміщення французьких військ у Ливані „очевидно не означає зміни місії міжнародних сил миру в Бейруті, зокрема місії французького контингенту".

Речник Державного департаменту заявив у Вашінгтоні, що відповідних коментарів щодо французького рішення не буде.

УРЯД ЗСА ВДЯЧНИЙ ЗА ЗВІЛЬНЕННЯ ЛЕТУНА

Вашінгтон. — Президент Роналд Реґен висловив свою подяку президентові Сирії Гафезові аль-Ассадові за звільнення з полону американського летуна Роберта Ґудмена і одночасно заявив, що це звільнення представляє „добру нагоду виявити всі справи" між ЗСА і Сирією.

„Всі ми раді, що так сталося", — заявив Президент репортерам у вівторок вранці незабаром після телефонічної розмови з Ґудменом і пастором Джессі Джексоном, місія якого закінчилася успішно.

Міністерство закордонних справ Сирії також, звільняючи Ґудмена, заявило, що звільнення наступило у відповідь на „людські прохання пастора Джессі Джексона", а „також на прохання" уряду ЗСА. Міністерство назвало це звільнення „вкладом, який створить обставини, які сприятимуть виведенню американських військ з Ливану" і висловило надію, що тепер ЗСА зроблять певні кроки для „закінчення свого вмішування" там.

Сирія звільнила Ґудмена без будь-яких умов чи зобов'язань з боку уряду ЗСА. Офіційні особи Вашінґтону також висловили задоволення тим, що ЗСА не мусять робити жадних дипломатичних поступок у заміну за звільнення Ґудмена.

Президент Р. Реґен належно оцінив успішну місію Джексона, а потім повідомив, що він вислав спеціяльну заяву до президента Сирії Гафеза аль-Ассада, висловлюючи „вдячність за такий крок" і закликав Сирію „співпрацювати із ЗСА в напрямі встановлення більшої стабільности в Ливані та виведення чужоземних військ".

Офіційні представники Білого Дому сказали, що Президент розглядає „новий підхід" для подолання застою в полагодженні справ Ливану, але покищо вони відмовилися від дальших коментарів.

У СВІТІ

КИТАЙСЬКИЙ УРЯД в іншій заяві повідомив у понеділок, 2-го січня, що завдяки рішучим надзвичайним заходам злочинність в Китаї наприкінці 1983 року зменшилася в загальному на 40 відсотків. У статті на цю тему, опубліковану в китайській газеті „Китайська система права", сказано: „Почуття безпеки серед мас скріпилося. Народний уряд зробив велику справу для народу". Спеціяльні закони, введені минулого серпня, дали поліції більше прав арештувати запідозрених, а суддям суворіше судити, включно до кари смерти, за тяжкі злочини проти суспільства.

ВІСІМ ТЕРОРИСТИЧНИХ груп взяли на себе відповідальність за терористичні акти в південнофранцузькому місті Марсель. Від бомбових вибухів на залізничній станції Марселя і в поїзді Марсель-Париж загинули щонайменше п'ять осіб і понад 50 були поранені. Більшість груп називали себе арабськими месниками за французькі бомбардування в Ливані 17-го листопада. Одна із груп буквально заявила: „Ми хочемо сказати французькому народові, що ми мстимо за мучеників і жертви рейдів французьких літаків на наші доми в четвер, 17-го листопада".

ПРЕЗИДЕНТ КУБИ Фідель Кастро, виступав у Гавані з нагоди 25-ліття революції та захоплення ним влади на Кубі. У своїй промові кубинський лідер знову вдався до лайливих слів, очорнюючи політику ЗСА. Свій спосіб правління він приписував Адміністрації президента Роналда Реґена, коли заявив, що американські „націонал-фашистські варвари, засліплені своєю власною глупотою" ведуть світ до ядерного знищення.

ВЕЛИКА БУРЯ НА НОВИЙ РІК і штормовий вітер зі швидкістю 75 миль на годину бушували на совєтському побережжі Балтицького моря. Морські хвилі залляли береги республіки Естонії та затопили вулиці Ленінграду. Ленінградське телебачення повідомило: „Новорічна ніч була тривожною. Багато районів були залиті водою, електролінії були пошкоджені, міський транспорт перерваний". Потім ріка Нева швидко ввійшла у свої береги і почалося очищення міста від мулу і наносів, — додало телебачення. У повідомленні нічого не сказано про заподіяні шкоди чи втрати в людях.

В АМЕРИЦІ

ДЕЯКІ ПОЛІТИЧНІ КОЛА і знавці передвиборчої тактики ствердили, деякі з великим розчаруванням, що президент Роналд Реґен не матиме великих труднощів перемогти будь-якого демократичного кандидата на президента, навіть, якщо ним буде Волтер Мондейл чи Джан Ґлени. „Виглядає, — заявили декілька знавців, — що 1984 рік буде роком Р. Реґена". Економіка поправляється, число безробітних паде з кожним місяцем, вартість доляра зростає в ЗСА, і за кордоном, престиж Америки в Европі і Латинській Америці рівнож зростає, не зважаючи на голосні европейські демонстрації проти розміщення в чотирьох европейських країнах американських нуклеарних ракет Першінґ-2, і крилатих. Покищо є дуже мало осіб в ЗСА, які сумніваються в перемогу Реґена. Всі інші кажуть, що він легко виграє президентські вибори.

У ПОНЕДІЛОК, 2-ГО СІЧНЯ ц.р., відбулась церемонія заприсяження першого негритянина на посадника Филядельфії Вілсона Ґуда, а в Бостоні, Масс. Реймонда Л. Флинна, який змінив на цьому пості Кевина Вайта, що не старався більше про перевибір. Филядельфія, як відомо, нараховує 1,6 мільйона мешканців, 40 відсотків становлять негритяни. Посадник Ґуд звернувся до виборців за підтримкою у розв'язці багатьох проблем, які мусять розв'язати він спільно з міською радою. Свій кабінет він дуже прецизно збалянсував, включивши до нього рівну кількість негритян, білих, жінок і чоловіків. Інавгурації Флинна приглядалося 3,500 осіб. Першим зарядженням, яке підписав новий посадник було зрівняння у правах жінок з чоловіками. Загально політичні спостерігачі вважають, що перемога Ґуда мабуть стане початком пожвавленої активности негритянських політиків і збільшення кандидатур на різні пости чорних.

СЕНАТОР ЕДВАРД КЕННЕДІ був доставлений у тяжкому стані простуди, як заявили речники бюра сенатора, до університетського медичного центру ім. Джорджа Вашінґтона. Лікарі згаданого шпиталю покищо відмовились від коментарів і тільки заявили, що Кеннеді переходить перевірку здоровельного стану і щойно тоді вони зможуть говорити з кореспондентами.

Проголосили нагороди Фундації Антоновичів

Вашінгтон. — Фундація Омеляна і Тетяни Антоновичів подає до відома, що на рекомендацію жюрі літературних і наукових нагород Фундації у складі: Юрій Шевельов, Іван Фізер, Богдан Рубчак, Роман Шпорлюк і Ярослав Пеленський літературну нагороду Антоновичів на 1983 рік надається Еммі Андієвській за її роман „Роман про людське призначення" і наукову нагороду Лінді Ґордон за її монографію „Cassack Rebellions: Social Turmoil in the Sixteenth Century Ukraine".

Урочисте вручення нагород відбудеться в березні 1984 року.

Музей влаштував товариську зустріч

Ню Йорк. — Початок різдвяних святкувань Український Музей відзначив товариською зустріччю, що відбулась тут в суботу, 10-го грудня 1983 року. Заля другого поверху була переповнена: були співробітники Музею і члени громадської організації „Український Музей", всі, кому дорогий Музей, і хто певний, що вони та інші прихильники Музею допоможуть здобути для Музею будинок, в якому він зможе значно ширше розгорнути свою діяльність.

Д-р Богдан Цимбалістий, голова Управи Українського Музею, привітав гостей і сказав, що музейна спільнота, яка тут зібралась, це — ті, хто працює в Музеї і для Музею. Він представив кількох членів капелі бандуристів „Гомін" з Ню Джерзі під керівництвом Володимира Юркевича, як друзів Музею. Вони не тільки приїхали до Ню Йорку за власні кошти і виступат[illegible] без винагороди, але ще й привезли даток на Музей в сумі 50 дол. — сказав д-р Цимбалістий. Зібрані нагородили бандуристів оплесками.

Бандуристи проспівали дві українські народні пісні і три колядки.

Далі відбувся розіграш на цілі Музею, а потім була перекуска та велись розмови. Охочі оглядали виставки Музею, у крамничці купували подарунки на свята.

РІЗДВЯНА ПРОГРАМА В КЕТСКИЛЬСЬКИХ ГОРАХ

Порт Джервіс, Н. Й. — На Свят-вечір, 6-го січня ц.р., о годині 8-ій вечора, буде передана Різдвяна програма із радіостанції WDLC в Порт Джервісі, Н. Й., на хвилях 1490 AM і 96,7 ФМ. Програму передавати[illegible] „Українська культурна година".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — $1.00. Make chek or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу 65¢ місячно. За кожну зміну адреси — $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Український дух Різдва Христового

Різдво Христове — це свято Церкви і свято родини. Чудова символіка Христового Різдва сповита колядками, святвечірнім зібранням цілої родини за святочно прибраним столом, — Вертеп у церквах, вся атмосфера різдвяного періоду. Навіть в Америці, де всі найбільші свята скомерціялізовані — не тільки у коротких днях церковного свята Різдва, але на протязі тижнів панує „дух Різдва" — бо й сотні тисяч розсиланих карток з різдвяними бажаннями і юрби народу, що заповнюють крамниці, ганяючись за дарунками „під ялинку" — це все традиція, пов'язана з цим найбільшим — поруч із Воскресенням Христовим — щорічним святом.

Коли ми так часто повторяємо фразу, що ми вільні українці, повинні бути духово з'єднані з народом в Україні, то чи не повинні наші думки полинути туди, в Україну, яка перебуває у соборній неволі, і чи не повинні ми на мить задуматися — як вони, наші кровні брати і сестри святкують Різдво Христове в країні, що її державною догмою є атеїзм і де релігія є „опіюм для народу"? Чи може в такій країні існувати насправжній величний дух Різдва, чи може панувати там на протязі тижнів святочна атмосфера, наставлена на містику, яка є крайньою суперечністю марксистського матеріялізму?

Церкви в Україні відчинені і люди ходять туди, хоча знають, що за вірними стежать і що вони попадають на листу підозрілих „ворогів народу". Але годі уявити собі, щоб в Різдво Христове ходили по домах колядники в містах і селах „радянської України і щоб після свята Йордану священики відвідували родини, благословляючи вірних. Знаємо, що у вільному світі, на місцях українського поселення за 25 чи за 100 років, коли нас не стане, залишиться на першому місці Церква, як той чинник, до якого від тисячі років линув український нарід і з яким він найтісніше духово пов'язаний. Церква в Совєтському Союзі, як і за царату, запряжена до воза імперської політики. І тому й навіть тоді, коли під тиском природної асиміляції скорчиться громадське життя на місцях українського поселення — Церква залишиться. Але якою буде Церква в Україні, якщо російсько-большевицька імперія із її „казьонною" московською Церквою залишиться ще довгий час?

Після упадку царського режиму і вибуху революції в Україні — одним із найсвітліших актів відродженої держави був закон про Українську Автокефальну Православну Церкву — і була свобода віри й релігії, яка між іншим проявилася у маніфестаційному привітанні Митрополита Андрея Шептицького, як він вертався із заслання до Львова. Яку ролю гратиме Церква, коли виб'є знову історична хвилина, що дасть змогу Україні знову зірвати пута неволі?

Різдво Христове — радісне, веселе свято. Але сумні думки наздоганяють одна одну, коли ми тепер, на Різдво Христове 1984 року згадуємо наших земляків в Україні. Дехто має там все ще найближчих членів родини і найближчих приятелів — і ми линемо до них думками, щоб духово бути з ними в це велике церковне свято. Українські поселенці у діяспорі, після перших важких років, як емігранти, які прибули після Другої світової війни до різних вільних країн голі-босі, піднялися на вищий ступінь суспільної драбини і здобули назагал добробут, про який не мріяли. В Україні нужда — українські „буржуазні націоналісти" висилають своїм рідним і приятелям пачки чи „бандеролі" з хустками, светерами, блюзками і „джінсами", які для тамошніх рідних і приятелів є багатими дарунками. Але тут не в дарунках справа, а в тому духовому зв'язку, що його доказують ці скромні дарунки, що на них ворожий режим накладає безсоромні митні оплати. Радіовисильня „Голос Америки" й інші радіостанції в Західній Европі чи Римі висилатимуть в Різдво Христове в Україну передачі з різних наших церков у вільному світі, передаватимуть туди Богослужби і чудові колядки. Це той духовий зв'язок, що лучить український вільний світ із Україною і її народом. Тому не говорім цим разом про незрівняну символіку Різдва Христового, про містику народження Месії „в яслах сповитого поміж бидлятами", про тісно пов'язаний глибокий містичний культ Пресвятої Діви Марії, — а радше говорім про духа спільноти, який повинен проявитися особливо в час Різдва Христового між вільними українцями у діяспорі і їх земляками в підневільній Україні. І пішлім їм усім в першій мірі тим, які караються в прерізних ґулаґах за те, що вони українці, наші найсердечніші бажання, щоб Господь дозволив їм пережити теперішнє лихоліття і щоб Месія, який прийшов на світ „щоб спасти люд свій ввесь", спас нещасний український люд. Христос родився — Славіте Його!

Іван Кедрин

ПРО СТЕПАНІВ У ДЕНЬ СВ. СТЕПАНА

Календар пригадує, що на третій день Різдва Христового за юліянським стилем є св. Степана Первомученика. Це насуває на пам'ять Степанів, яких варто пригадати землякам, бо деякі з них вже перейшли до історії, як постаті, що високо піднялись понад пересіч.

На першому місці треба скласти сердечні ім'янинові бажання Митрополитові Української Католицької Церкви в Америці Стефанові Суликові. Перед призначенням його на цей високий і відповідальний пост — він не був відомий широким колам суспільства, але швидко всі українські люди переконалися, що дістали Митрополита у Філядельфії — найбільш приступного, найбільш громадського, справжнього екуменіста, який один з перших своїх дій уважав потребу відвідати у Савнд Бавнд Бруку Митрополита Української Православної Церкви Мстислав, світське ім'я якого було також — Степан. Степан Скрипник — довголітній посол від Волині у польському соймі у Варшаві — тісно співпрацював із Степаном Бараном, послом від УНДО, в обороні нищених поляками церков на північно-західніх землях. В Америці Владика Мстислав, Степан Скрипник став мужем Провидіння Православної Церкви, обдарований подиву гідним організаторським хистом.

О. шамбелян Степан Чомко, високий понад 6 стіп, знаменитий проповідник і людина з великим почуттям гумору, став загально відомим, коли він, як головний предсідник Союзу українських католиків „Провидіння" відкликав цю організацію з однопартійного УККА. Замість прийняти його посередництво, як людини понад і позапартійної і без ніяких персональних політичних амбіцій, керівники УККА повели проти нього безскрупульну персональну кампанію, яка, очевидно, мусіла його насторожити і відштовхнути. Зразок фальшивої тактики.

Степан Баран — кольорит на постать — з фахом адвокат у Тернополі, за замилуванням журналіст, справжня живуча енциклопедія, — першорядний знавець церковних, але й земельних справ, який цим своїм знанням імпонував польським послам у Варшаві, членам соймових Комісій. Між численними творами залишив також книжку „Митрополит Андрей Шептицький", Мюнхен, В-во „Вернигора" 1947, стор. 150, — це тепер книжковий „білий крук" (має його автор цих рядків у своїй бібліотеці). На еміграції в Европі був між іншим прем'єром екзильного уряду УНР — справжній державний муж премила товариська людина. Він був прем'єром, а президентом УНР на чужині був у тому часі Степан Витвицький, також за фахом адвокат, колишній посол УНДО у Варшавському соймі, раніше міністер закордонних справ в екзильному уряді президента Євгена Петрушевича у Відні. Але Степан Витвицький ніколи не був галичанином-партикуляристом, а українським соборником і не погоджувався з протинаддніпрянською кампанією, яку тоді, у роках 1919-23 вів тижневий орган т. зв. Диктатури д-ра Є. Петрушевича „Український Прапор" у Відні.

Коли говорити про той період української еміграції у Відні безпосередньо після прогри Визвольних змагань, то жив тоді там Степан Рудницький, один з найвидатніших наших учених географів, дійсний член Н-ТШ, автор м. і. твору німецькою мовою „Украіне Лянд унд Фольк". Запрошений урядом УССР на Україну заснував Народний Інститут географії і картографії, — але швидко потім большевики знищили його, як „пропагатора фашизму". У тому самому часі в ділянці науки видатне місце займав Степан Смаль Стоцький, дійсний член НТШ, професор спершу університету в Чернівцях, опісля УВУ у Празі, мовознавець і шевченкознавець, що його твір „Т. Шевченко: Інтерпретації" перевидало НТШ у Ню Йорку. Активний у політиці, був у 1917 році головою Бойової Управи Українських Січових Стрільців, згодом послом ЗУНР у Празі, батько пізнішого голови НТШ в Америці професора Романа Смаль-Стоцького.

Цікавою призабутою постаттю був Степан Левинський, один із тільки двох українців, що їх в добі так званої „нормалізації" (договорення УНДО з польським урядом у 30 роках) прийняли на працю в польському дипломатичному корпусі: став членом польської дипломатичної місії на Далекому Сході, у Харбіні, опісля у Пекіні. Залишив цікаві і вартісні твори „Від Везувія до пісків Сагари", „З Японського Дому" й інші. Помер на 49-му році життя у Парижі коротко після закінчення Другої світової війни. (Другим українцем, що його за „нормалізації" польський уряд прийняв до ресорту закордонних справ, був адв. Роман Олесницький, у консуляті Польщі у Ню Йорку, — живе тепер у Кергонксоні в стейті Ню Йорк).

За президіяльним столом недавного IV СКВУ в Торонто сиділа Стефанія Савчак, колишня голова СФУЖО, колишня заступниця президента СКВУ, заслужена діячка в жіночому русі, далі член Секретаріяту СКВУ.

Безпартійним, але активним у громадсько-політичному житті є палкий звеличник єдности в українській громаді і активний діяч у НТШ Америки лікар-дентист д-р Степан Ворох, людина високої особистої і політичної культури.

Напереломі минулого і цього сторіччя жив у Львові д-р Степан Федак, що його називали патріярхом українського суспільства. За найгіршого польського поліційного режиму в роках 1919-23 очолив Український Громадський Комітет, який насправді був урядом з різними ресортами. Відкинув пропозицію Екзекутиви УНДО стати послом або сенатором до Варшавського сойму, але був активним громадським діячем, шанованим усією громадою. В день св. Степана приїздив до нього щороку Митрополит Шептицький і коли вже Кир Андрей був частинно спаралізований — вносили його до дому панства Федаків на кріслі. Мав Степан Федак восьмеро дітей. З-посеред шости доньок — Ольга, незвичайна красуня, вийшла заміж за полковника Євгена Коновальця (померла у Римі), Софія за полковника Андрея Мельника — ще живе в Люксембурґу. Старший з двох синів, відомий із

(Продовження на ст. 8)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про один різдвяний подарунок

Кажуть, що в тому році різдвяні подарунки були знову дуже щедрі і що населення в ЗСА купувало більше перед приходом свят, як минулими роками. Але не треба так далеко аж шукати за вістками на цю тему чи статистичними даними, що їх підготовляють вдоволені власники крамниць. Досить було перейтися по місті у грудневих днях, щоб самому побачити, яка гарячка купівлі і подарунків огорнула усіх.

А відтак лежали вони гарно опаковані в барвисті папери із золотими чи червоними стяжечками, кому де — одним „під подушку", в ніч святого Миколая, іншим під ялинку „від янголиків", а ще іншим таки просто на столі в роботі чи вдома.

Ця хвиля подарунків — це ще одна „традиція", яку ми перебрали з роками перебування серед американської спільноти.

Але, коли є за що і кому купити, то в тому немає нічого злого, що ми перебрали цей звичай. Ми ж завжди за допомогою св. Миколая дарували дітям хоча подарунки куди скромніші, але були там і солодощі і дрібнички, а кому треба тільки різка. Хто із нас, „старшого покоління", не пригадує собі того вичікування і радости кожною дрібничкою, кожною коробкою цукерків, які тоді були справді ласощами, а не річчю, що її діти можуть дістати кожної хвилини. Хто зна, може ми колись більше тішилися коробкою цукерків, як наші внуки сьогодні „Атарі" чи іншою технологічною, вишуканою іграшкою. А втім, ми вдоволялися малим, бо великого не знали.

Ми були вповні вдоволені та щасливі. Куди важче, однак, прийшлося переживати і батькам і дітям цей святочний час у роки та коротко після Другої світової війни, як не було що дарувати дітям та краялося серце, як не можна було виповнити їхніх прохань до св. Миколая, чи до янголів. Скільки фантазії, скільки підприємчивости треба було мати, щоб здобути нову іграшку, новий одяг чи солодощі для дітей, які так на це чекали і ніяк не могли зрозуміти жорстокости, голоду і всіх браків тих років.

• • •

Із тих саме часів, пригадується справжня історія одного різдвяного подарунка, історія, яка напевно повторялася у різних варіянтах. У тому випадку, це була історія однієї коробки чоколядок.

Це були перші голодні та холодні свята у переселенчих таборах Західньої Німеччини, коли одна із молодих лікарок, замість заплати за лікарську допомогу отримала коробку американських чоколядок, від одного із відомих торгівців на т. зв. „чорному ринку". Щаслива таким несподіваним скарбом, вона ні на хвилину не думала їх сама поїсти, а рішила, що зробить ними велику радість в родині своїх друзів де було троє дітей, яким батьки не мали змоги нічого купити. Тому, однак, що це мав бути подарунок від св. Миколая чоколядки попали спершу в руки її друзів. Вони не мали прямо слів подяки та довго застановлялися, як справедливо поділити коробку на три рівні частини, щоб кожна дитина дістала свою пайку. Коли вони у темну ніч тихо нараджувалися, як розподілити свій скарб, за стіною холодного військового бараку не вгавав глибокий кашель, молодої дівчини, що вже декілька днів лежала із запаленням легенів, самітна та безсильна. Цей кашель вдирався скреготом у радість матері, що мала чим обдарувати своїх здорових дітей і її огорнуло непереможне бажання зробити хворій якусь приємність. Порадившись із чоловіком, вони рішили дати їй коробку з чоколядками, бож діти ще про цю несподіванку, що задумали вони зробити, ще не знали. Як порадились так і зробили, і вранці відвідали хвору, всуваючи їй непомітно коробку із написом: „від св. Миколая". Проте вони не були одинокими, що думали про самітню хвору і другого дня несподівано приїхала до неї товаришка із дитятком на руках, щоб її розвеселити, прибрати біля неї, а притому розповісти про своє горе, про мужа-дивізійника що пропав у битві під Бродами. Зустріч була повна сліз, усміхів і тепла, яке може дати лише спільне переживання важких хвилин і якого в добробуті майже не зустрічається. Отже, не було зовсім дивним, що на прощання, хвора, не маючи нічого іншого біля себе чим могла б віддячитися товаришці, передала їй коробку, що отримала від сусідів. Молода мати зі сльозами в очах прийняла несподіваний подарунок, обіцяючи давати дитині по одній чоколядці денно і ощаджувати їх якнайдовше, щоб тим продовжувати радість дитини.

При нагоді цих відвідин вона довідалася від недужої товаришка, що її лікує молода лікарка, суджений якої також не повернувся із битви під Бродами.

Спільна недоля несподівано зближує навіть чужих людей, нічого дивного, що обидві молоді жінки подружили та найшли тему до безконечних розмов.

Прийшов Свят-Вечір і вони рішили перевести його разом у скромних таборових обставинах. Лікарка, маючи кращі життьові умовини, взяла на себе постачання харчів, а молода мати приготовила все якнайбільш святочно. Але подарунка для подруги її долі у неї не було. Коробка із чо-

(Продовження на ст. 8)

Володимир Душник

ЗРІСТ ПРОТЕСТІВ ПРОТИ СОВЄТСЬКИХ РАКЕТ У ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНІ

В останніх кількох днях почали надходити неперевірені чутки, що в деяких сателітніх країнах почалися протести проти заплянованого приміщення совєтських ракет на захід від Залізної заслони, себто в сателітніх країнах.

Румунія була першою країною, яка висловила обурення відносно плянів Москви впровадити свої атомові ракети до країн Східньої Европи, мовляв, — як реакцію на нові американські ракети, які тепер впроваджують альянти в країнах НАТО. Румунія, як відомо, не завжди послідовно слухає Москву в закордонній політиці, тому деякі західні журналісти це інтерпретують як „незалежний румунський курс". Були також вістки, що східньонімецький комуністичний уряд мав рівнож протестувати проти впровадження совєтських ракет до сателітніх країн.

Недавно більш докладні інформації про антисовєтські протести в Чехо-Словаччині передано з Відня, які авторитетно подають про масові протести серед студентської молоді і фабричних робітників. Ці повідомлення — тим більше дуже характеристичні, що на Заході Чехо-Словаччину вважали і далі вважають за найльояльнішого сателіта Москви.

У вістках із Брна, столиці Моравії, подано, що цілі кляси студентської молоді підписали петиції до уряду, протестуючи проти приміщення совєтських ракет в Чехо-Словаччині. Такі самі петиції представили сотні фабричних робітників; протестні підписи також збирано в кінотеатрах і число їх має бути дуже високе, що нечуване у тоталітарній країні, де панує строгий диктаторський режим. Чеські джерела також подають, що ці протести не мають нічого спільно з діяльністю „Хартії 77", яка бореться за права людини, і що ці протести є новою і незалежною формою спротиву.

Минулого місяця чеська поліція заарештувала 17 членів цієї хартії, між якими були знаний математик Вацлав Бенда і колишній міністер закордонних справ Їрі Гаєк. Урядові чинники Праги безнастанно пригадують дисидентам, що справа совєтських ракет як теж справа прав людини — це виключна прероґатива комуністичного уряду Чехо-Словаччини.

В окремій петиції до т. зв. „мирових рухів" у Західній Европі, провідники „Хартії 77" обвинуватили празький уряд в дволичності і запереченні правди, бо цей уряд одверто підтримує ці „мирові рухи", за їх оборону миру і прав людини, але внутрі Чехо-Словаччини цей самий уряд переслідує і арештує правозахисників, що борються проти безправ'я і утиску.

Дисиденти також критикують чеський уряд за великі видатки на збросння країни, стверджуючи, що чеський мілітарний бюджет було збільшено на сто відсотків в останньому році. Звідомлення з Богемії і Моравії інформують про будову силосних атомових веж біля містечок Іваніце і Дуцовани, які є положені тільки на відстані 30 миль від австрійського кордону. Чеська поліція виселила 7,119 мешканців з околиць містечка Дубовске Врхи (що охоплює біля 25 сіл), тому, що простір, на якому були розміщені ці села, є під контролею міністерства війни для будови мілітарних летовищ та для бойових вправ.

„Руде Право", офіційний орган компартії і уряду, старається виправдати ці нелогічності між змаганнями до миру і „питанням оправданої війни, в обороні світового імперіялізму, проти ґеноциду" і т. п.

Згаданий орган признав, що його редакція отримала велику масу листів з протестами проти впровадження совєтських атомових ракет, що тим самим висуває Чехо-Словачину як першу жертву на випадок війни з країнами НАТО.

Як можна сподіватися, ці протести не переконають Праги, щоб уряд Чехо-Словаччини не згодився на прийняття совєтських ракет, бо його голос нічого не значить у Москві. Одначе ці спонтанні протести вказують на напруження і невдоволення серед населення.

Таких протестів не можна сподіватися в Україні чи іншій неросійській країні СССР, де населення брутально стероризоване і де за найменші вияви протесту суворо карає совєтський уряд.

Михайло Бажанський

ПОЕТИЧНИЙ ШЛЯХ ЗОРЕСЛАВА

II.

Поет відчуває терпіння свого народу і болить його душа з того приводу:

Я бачив, як у наші гори
Ішов могутній голод — цар,
Останнє зерно брав з комори
І сльози залишав у дар.

Неменше цей самий мотив трагедії проявився у вірші „Ударили вечірні дзвони". І поет просить молитвами допомоги!

О, радуйся, Маріє, Діво,
Божа Мати,
До Тебе моляться Поділля
і Карпати:
До Тебе кличе вся Вкраїна
у неволі.

Найяскравіше цей мотив терпіння підкреслений у вірші „Месії ми чекали" (ст. 40 у збірці „З ранніх весен"). Терпіння свого народу поет найкраще зрозумів усіми фібрами своєї ніжної душі, й воно слідне в усій його творчості, але це були тільки наймаркантніші приклади, наведені вгорі.

У другій збірці, з 1936 року поет уже виявив глибші свої філософські думки на життя і суспільство. Вже замітні деякі нотки розчарування. Є ще багато лірики також, як і в попередній збірці, що знаменує своїм виявом у вірші „Іду невідомий", але, вона, та лірика, кінчається войовничою строфою. Поет бачить вже національне наростання свідомости й його завершення. Поет знову стає до боротьби:

Всю юність надхненну відчути
У срібних співучих дзвінках
І крицю могутню стиснути
У гнівом налитих руках.

Це вже великий поступ у розумінні до здобуття свободи. Це так як би творчий переклик з молодим талановитим поетом Ольжичом. Можливо, що теж і під його впливом. Поет сам признається до зміни, яка заіснувала в його наставленні, а також в його душі. І це ми бачимо у автобіографічному вірші. Він став іншим уже. Він уже не той син блакиті, це натяк на саму назву цієї збірки поезій. Він вже не поклонник тільки співу, що його приваблювали „п'янкі ароми ранніх квітів". Поет каже:

А я іду з суворістю Саванаролі!
Ні, я вже не той, що був.
О ні, я вже не той, що був, я вже не той.

Поет підкреслив це два рази, що він змінився.

У цій збірці, як і в попередній — ще велика дань віддана любові до природи. Цим небуденним силам природи присвячені ще такі вірші: „Цвіт яблуні", „Над віршами", „Блакитний усміх" і „Буря в Карпатах". Очевидно, до окремого циклу треба зарахувати твори, що звеличують Бога — Творця всієї землі і які пов'язані, як я вже сказав передше, з матір'ю — природою. Ці твори визнають тільки над собою владу Всевишнього. До цієї групи належать вірші: „Літургія ранку", „Ранком" і „Вечірні багри".

Мила згадка про давноминулі прекрасні дитячі роки виринають виявлені гарячою мовою у мемуарному вірші „Приснився мені сон". Це синівський подарунок рідній матері з чужини, що перейшов у ліричний тон, якого дуже гарно забарвив різнорідним кольоритом, що його добре собі присвоїв, ще в початках своєї літературної творчости.

І чую, як листочки шелестять,
Як соловій виспівує в алеї,
Як любою аромою п'янять
Троянди запашні й стрункі лілеї.

Ця глибока і щира ліричність може і найкраще віддає ті ніжні почуття автора, ту невимовну любов до природи, яка домінує над його поетичним арсеналом, навіть не помилюся, коли скажу, що вона, любов до природи володіє над всією творчістю і може навіть над усім його життям. Вона проявляється ще в таких віршах: „Слова", „Привітання весни", „Лілеї", „Молодість", „Казка" та ще в деяких інших. Бож поет деколи ще знову повертається до теми про молодість, що дуже слідне у вірші тієї ж самої назви. В якому висловлено багато жалю. Але це може і єдиний момент. Цей жаль, виїмково присвячений пам'яті рідній матері, якій склав поет синівську дань.

Позатим поет про себе дуже мало говорить. Тому читач біографічного у його творах не знайде. А що вірші у двох перших збірках не позначені часом написання, то його біографічного, дослідникам буде дуже важко устійнити. Треба вірити, що може Зореслав про це залишить у своїх спогадах.

До циклу родина, молодість і мати, можна б ще додати вірш „Пряшів", що навіває незатертий спогад такого жанру, в якому, ми бачимо його ідеальний світ думок.

„алеями каштанів срібно ллються
Окрилені пташині хороводи
І спомини усміхнені снуються..."

Подібною тематикою поет звеличав любов до Рідного Закарпаття, любов до землі і його народу. Це ми бачимо у віршах „Зима над Ужгородом", та „Замок", і обдарував гарною мовою непереможну силу тієї любови.

У поетову творчість дещо вплівся і міжнародний момент, але його небагато. До такого циклу належать вірші: „У пристані", „Над Везувієм", „У Венеції" і „Палатин". Щоправда вони послужили йому, щоб в них поет мав змогу вкласти свою безмежну любов і глибоку тугу за втраченими рідними сторонами.

Нуртує його душею теж і те споконвічне, що нуртувало століттями у всіх поетів, що дуже слідне у вірші „Дні", в якому поет виклав свої роздуми над космосом, по-своєму.

(Продовження буде)

Веселих Свят!

Далекий світ, великий час,
Пливуть літа рікою,
Гей! Що чувати у Вас?
Чи ідете з колядою?

Чи ще живий Федір, Юрко,
І мій сусід Зарічний?
Чи і нині як колись давно,
Співають: „Бог Предвічний"

Чи і нині мерехтять зірки
Над хаткою старою?...
Гей краю мій не знаєш ти,
Як тужу за тобою!

Б. Л.

З нагоди
Свят Різдва Христового і Нового Року!

щастя, здоров'я, згоди і братерської любови усім Гуцулам і їх Родинам тут на чужині, і там на Рідній Верховині, та всьому многострадальному Українському Народові —

щиро бажає

Головна Управа
Українського Світового
Об'єднання Гуцулів

Дмитро Ткачук, голова — **Дмитро Федорійчук**, секретар

Українська Вільна Академія Наук у США

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фундації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа УВАН у США

Христос Рождається!

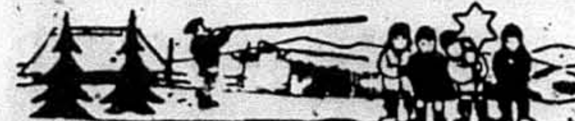
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Їх Блаженству Йосифові Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Їх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви, Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пластунові, Крайовим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім Пластункам і Пластунам в цілому світі та всьому Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року!

Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава



З Празником Різдва Христового
і Новим Роком

СЕКРЕТАРІЯТ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ і його ПРЕЗИДІЯ

вітають

Український Нарід на Рідних Землях та у вільному світі, Ієрархів, Духовенство й Пасторат Українських Церков, незламних Борців-Патріотів в Україні, Проводи Українських Громадських Надбудов, їхні складові Організації й Членство — радісним привітом —

„Христос Раждається!"
та сердечним побажанням —
Щасливого Нового Року!

Президія Секретаріяту СКВУ

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам членам ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам — добродіям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у, та усім нашим Братам і Сестрам в Україні і поза Україною сущим —

мирних і радісних Свят
Різдва Христового,

кріпкої віри у велике і неминуче Різдво Української Державности та щедрої наснаги у допомозі потребуючим Українським Братам і Сестрам

бажає

Екзекутива Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

ГОЛОВНА РАДА
НАУКОВИХ ТОВАРИСТВ ім. ШЕВЧЕНКА
та
НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА
в АМЕРИЦІ
на своєму 110-РІЧНОМУ ІСНУВАННІ

складає свої найкращі

РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

Членам і Добродіям Товариства та Приятелям української науки, а зокрема щиро вітає з Різдвом поневолених Братів-Науковців в Україні та братні наукові Установи у вільному світі.

Христос Рождається!

УПРАВА й ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ НТШ



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
та дякуємо їм за кожночасну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ



ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці

Всім Мистцям-Українцям, Любителям мистецтва і всьому нашому Громадянству

з нагоди РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

бажаємо

ЗДОРОВ'Я, ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Управа

Христос Рождається!

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ ЙОРКУ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

засилає

найщиріші побажання Начальному Пластунові, Пластовим Проводам та Управі Пластприяту, а зокрема всім Фундаторам, Добродіям, Будівничим та Жертводавцям Пластового Дому в Ню Йорку.

Дирекція Пластової Фундації в Ню Йорку

Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

СВІТОВА КООРДИНАЦІЙНА РАДА ІСНО

Зі Святами Рождества Христового та Нового Року

бажає

всього найкращого Українському Народові на Батьківщині та у всіх країнах поселення, Ієрархам Українських Церков, Пасторам Української Євангелицької та Баптистської Церков, Голові ПУН і Проводові Українських Націоналістів, Президії й Секретаріятові СКВУ, Крайовим складовим Організаціям ІСНО та всьому Членству!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Д-р ВОЛОДИМИР МИХАЙЛІВ, секретар — **ПАВЛО ДОРОЖИНСЬКИЙ**, голова

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та
Святим Йорданом

бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертводавцям

УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися в членство Українського Музею і піддержати цю культурну станицю.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
203 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й. 10003 Тел.: (212) 228-0110

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ
Української Православної Церкви
св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

сердечно вітає

Блаженнішого Митрополита Мстислава, Єпископів та Духовенство всіх Українських Церков, Будівничих громадсько-політичного та господарчого життя нашої еміграції, Творців української культури в усіх ділянках її, і все Українське Громадянство, зокрема і особливо — Жертводавців нашої новозбудованої Церкви, —

з НОВИМ РОКОМ і ПРЕСВІТЛИМ СВЯТОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
бажає всім Божого Благословення, щастя, здоров'я
і повного успіху в справах життя.

В. САЛЕНКО, голова — *В. БАРКА, секретар*



З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

найкращі побажання Блаженнішому Патріярхові о. Йосифові, Їх Блаженству Владиці Мстиславові, Високопреосвященнішому Кир Стефанові, Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пластприяту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та всьому Українському Громадянству

складає

Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластприяту
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластунства
в Ню Йорку



Українське Лікарське Товариство Північної Америки

бажає

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого, Мирного Нового Року

Ієрархам Українських Церков, Українським Установам, Товариствам, Організаціям, нашим Шановним Членам і Колеґам та всьому Українському Громадянству.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Д-р Мирослав Коленський, *голова* — **Д-р Роман Дачкевич**, *секретар*

Їх Святості Патріярхові Києво-Галицькому ЙОСИФОВІ І, Кардиналові Сліпому — Основникові і Голові Товариства св. Софія, Ієрархії Помісної Української Католицької Церкви, Духовенству, Монашим Чинам, Фундаторам, Жертводавцям Патріяршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софія та всім Мирянам Помісної УКЦеркви



Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!



бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

Д-р Романа Навроцька — **Д-р Роман Осінчук**
Інж. Юліян Головчак — **Д-р Леонід Рудницький**



Український Хор „ДУМКА" в Ню Йорку

бажає

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

Дорогому Членству та цілій Українській Громаді і при цій нагоді складає щиру подяку за довголітню підтримку і співпрацю.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, вирозумілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА, ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ РОЦІ.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

УПРАВА СОЮЗІВКИ



TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION WE EXTEND

BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA

Христос Рождається!



Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям, Клієнтам
бажають
власники „КРИМУ" і „ТАМАРИ"
Вайлдвуд, Н. Дж.
Д-р Ярослав і Стефанія Бернадини
104 E. Aster Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260

Христос Рождається!
Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
д-р Роман, Лідія і Юліяна Осінчуки

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Климентій та Ольга Стефанія Рогозинські

Радісних Свят Різдва Христового
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Богдан, Леся, Арідна, Андрій і Діяна Нички

РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим
щиро бажають
Д-р ЛЮБОМИР, ОКСАНА І РОКСОЛЯНА КУЗЬМАКИ

Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Ярослав, Оля і Місьо СТАВНИЧІ
Ратерфорд, Н. Дж.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Богдан і Марія Макарушки
Бруклин, Н.Й.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
— бажають —
д-р дентист М. Крижановський з Родиною
— Кергонксон

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
пересилає
д-р Мирон Зарицький

Веселих Свят!

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають
Ліда і д-р Роман Смики з Мамою і Синами

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
Веселих і Щасливих Свят
НАШИМ РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
складають
Квітка, Катя, Юрко, Марчик і Петрусь Стецюки
Марія Підгородецька

З Різдвом Христовим найщиріші побажання
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Остап і Зеня Баран з Родиною
Ню Йорк, Н.Й.

Рідні, Друзям та Знайомим
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
пересилають
д-р Юрій, Віра, д-р Леся і Марта Кушнірі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Віталій, Олександра, Олена та Володимир Богданів

Рідним, Приятелям та Знайомим
Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
— бажає —
д-р Надія й інж. Ігор Кмети з Родиною

З ПРАЗНИКОМ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО,
З НОВИМ 1984 РОКОМ
та СВ. ЙОРДАНОМ
поздоровляє, вітає та засилає найщиріші побажання та поздоровлення для всіх Меценатів, Добродіїв, Жертводавців та ентузіястів побудови Українського Національно-Релігійного Центру в Люрді,
будівничий та парох Тулюзи й Люрду
о. Василь Прийма
Христос Раждається!

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
д-р Іван і Наталія Макаревич

****
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають
Д-р БОРИС і ІРИНА ДИБКО-ФИЛИПЧАКИ
400 Passaic Ave., Passaic, N.J. 07055 (201) 778-0700

Христос Родився! *Славім Його!*
УПРАВА УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО Т-ВА СЕНЬЙОРІВ при УОК ЦЕНТРАЛІ у Філядельфії
700 Cedar Road, Philadelphia, Pa. 19111
з Різдвом Христовим і Новим 1984 Роком
вітає теперішніх і будучих Членів та бажає Їм всіх Божих ласк, кріпкого здоров'я і Многих Літ прожити.

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ
щиро вітають
СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКИ
і
ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

Д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
вітає
своїх Пацієнтів, Друзів і Знайомих
З Різдвом Христовим і Новим Роком!
N.Y. City (212) 662-5181 — Long Island (516) 281-3261

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
Радісних та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Любомир, Арета, Любослав і Андрея Ворохи
Різдво 1984 — Ню Йорк, Н. Й.

Вітаємо наших Приятелів
з Різдвом і Новим Роком
та пересилаємо Їм
оцим найкращі побажання.
Замість висилки святочних
карточок, складаємо на НТШ
50.00 дол. і заохочуємо Їх
та загал Громадянства
відновити давню традицію
і робити те саме.
Ірена і Ярослав ПАДОХИ

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Різдва Христового та Нового Року
Рідним, Приятелям і Друзям
— пересилає —
д-р Василь Кіналь з Родиною

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Володимир і Лідія Мартинці зРіднею
Гантер, Н. Й.

Родині і всім Знайомим з нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Іларіон і Рома Чолгани з Рутою і Калиною і Марія Жовнірович Мирослава і Лярко Чолгани

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та
ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
— бажає —
д-р Юліян Гной з Родиною



Христос Рождається!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Їх Блаженству Йосифові і Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Їх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви, Високопреосвященнішому Кир Стефанові, Митрополитові Української Католицької Церкви в ЗСА, всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, новообраному президентові СКВУ пл. сен. Петрові Саваринові, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Радам і Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, Членам Пластприяту, Приятелям Пласту, всім Пластункам і Пластунам та всьому Українському Громадянству.
НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
складають
КРАЙОВА ПЛАСТОВА РАДА
і
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА в ЗСА



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
Професорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Громадянству
бажає
Екзекутива і Дирекція Фундації Українського Вільного Університету
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
203 2nd Avenue • New York, N.Y. 10003



Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні і Знайомим
бажає
д-р Олекса Лятишевський з Родиною

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим
бажають
Д-р БОГДАН і МАРІЯ БАБІЙ

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і
Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає
д-р Мирослав Бих з Родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Д-р ТЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА, ЯРКО І ЛЯРИСА КРУПИ



Веселих Свят!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
вітаємо
РОДИНУ — ПРИЯТЕЛІВ — ЗНАЙОМИХ
по обидвох боках Океану.

Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія СНИЛИКИ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають

Юліян і Марія Савчаки

Дирекція Українського Народного Дому в Ню Йорку

— бажає —

усім Удіповцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „ЛИСА МИКИТИ" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y — GR 3-5289

ПЕРША І ЄДИНА ДЕННА
РАДІОПРОГРАМА МАРІЇ ЧИЧУЛИ
у Чикаґо, Ілл.
пересилає найсердечніші побажання з нагоди
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
ХРИСТОС РОДИВСЯ!

UKRAINIAN VARIETY HOUR
2224 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622
(312) 276-3747 or 342-6818

Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого
Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ
та ЗНАЙОМИМ
сердечно бажають
ВЛАСНИКИ
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU

Володимир та Анна Козіцькі, Йонкерс, Н. Й.
враз із дітьми та внуками:
д-р Петро та Ліля Козіцькі з Лілею, Ларисою та Петрусем
Бетлегем, Па.
д-р Орест та Марійка Козіцькі, Йонкерс, Н. Й.
д-р Роман та Леся Козіцькі, Йонкерс, Н. Й.

Замість окремих побажань, складаємо пожертву на Семінарійний Фонд в Стемфорді.

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ" в Ню Йорку

вітає
з Радісним Празником
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
НОВОГО РОКУ

наших Рідних, що в неволі на Рідних Землях стрічають те Свято, та всю Українську Спільноту розсіяну по різних країнах вільного світу, зокрема Тих Усіх, що об'єднані під кооперативним прапором, зміряють до розбудови господарського сектора — так важливого в житті кожного народу.

Дружній привіт для Тих, що стоять у проводі наших Українських Кооперативних Станиць, Краєвим Кооперативним Проводам — зокрема Централі Українських Кооператив в Америці, та нашій Світовій Централі — Українській Світовій Кооперативній Раді!

В ЄДНОСТІ — СИЛА!
В КООПЕРАЦІЇ — НАША БУДУЧЧИНА!

Христос Рождається! *Славім Його!*

ЗА ПРЕЗИДІЮ:
Адв. РОМАН ГУГЛЕВИЧ — президент
Д-р ІВАН ФЛИС — секретар

Христос Рождається!

Родині, Приятелям і Знайомим найсердечніші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
та сповнення всіх мрій — бажають

Марія і Богдан Робаки з дітьми і внучкою Ліліяною

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
бажає
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ
Оркестра „ҐАМА"
Богдан Матківський — (201) 374-1494

Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилає
усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —

Управа Українського Спортового Клюбу в Ню Йорку

УПРАВА СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ КОМБАТАНТІВ в ЗСА

складає щиру подяку і бажає
Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

тому всьому національно свідомому Українському Громадянству, яке у ЛИСТОПАДОВІЙ ЗБІРЦІ, або з нагоди Свят Різдва Христового пам'ятає і про своїх ВОЄННИХ ІНВАЛІДІВ та обдаровує їх складаючи датки на НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАР УКРАЇНСЬКИМ ВОЄННИМ ІНВАЛІДАМ.

Управа Суспільної Служби Комбатантів в ЗСА

Рідних, Друзів і Знайомих
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
й НОВИМ РОКОМ
вітають
та здоров'я, радости, щастя
бажають
ЛЕСЯ І ВАЛЕНТИН СІМЯНЦЕВИ

З нагоди Різдва Христового, шлю свої найкращі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідні, Приятелям, Друзям
і Знайомим,
а з НОВИМ РОКОМ —
щасти Вам Боже!
ЮШКЕВИЧ РОМАН
зі сонячної Фльориди



З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і Нового Року
Рідним, Приятелям і Знайомим
сердечні бажання
— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор Морози

Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

вітає
всіх своїх Членів, Симпатиків, та
всю Українську Громаду
зі Світлим Святом
Різдва Христового і Новим Роком
та бажає Їм
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТІВКИ
304 East 9th Street — New York, N.Y.
Тел.: 533-2980

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають

Любов М. і Мирослав Роговські
та Тобі, Нестор і Данилко Роговські
Ірвінґтон, Н. Дж.

ШКОЛА КОБЗАРСЬКОГО МИСТЕЦТВА в НЮ ЙОРКУ

щиро вітає
з Різдвом Христовим та Новим Роком
Владик і Духовенство Українських Церков, усіх Бандуристів у вільному світі розсіяних і на Україні та Любителів бандури, а зокрема Жертводавців і Добродіїв нашої Школи та всіх Українців у вільному світі і на Батьківщині.

Управа Школи

ЯРОСЛАВ і МАРІЯ ВИЖНИЦЬКІ
з дітьми
ЮРІЄМ і ЛЮБОЮ
бажають
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового,
зокрема: здоров'я і погоди духа
у 1984-му році!

Гантер, Н. Й.

Вітаємо
з Різдвом Христовим
і бажаємо
Щасливого Нового Року!

Андрій, Стефанія, Дзвінка, Андрійко,
Данилко, Ярко ДОБРЯНСЬКІ

З Різдвом Христовим,
Святим Йорданом
і Новим Роком

поздоровляє
ВСІХ ВШ. ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ

АРКА в НЮ ЙОРКУ

З нагоди Різдва Христового
і Нового Року
найкращі побажання всім своїм Членам і цілій Громаді
засилає

Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч" в Балтиморі, Мд.

З нагоди
Світлого Празника Різдва Христового
вітаємо
Блаженнішого нашого Патріярха ЙОСИФА І, Преосвященніших наших Владик, Членів Священного Синоду Помісної Української Католицької Церкви, Отців Духовних, Членів Монаших Чинів та усіх Вірних Української Церкви і бажаємо Божого благословення й найкращих успіхів у змаганні за визнання Українського Патріярхату та за єдність нашої Многострадальної Церкви.

Христос Раждається!
Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
бажає

Крайова Управа
Українського Патріярхального Товариства в ЗСА

Христос Народжується! *Славмо Його!*

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВСІХ СВЯТИХ
в НЮ ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця
Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів
вітаємо сердечно
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ 1984 РОКОМ!

Парох: о. Протопресвітер **ІВАН ТКАЧУК**
Голова Параф. Уряду: **М. СОСНИЦЬКИЙ**
Секретарі: **МАРІЯ БОДНАР**
І ІВАН МАКАРИК

Український Літературно-Мистецький Клюб в Ню Йорку

щиро вітає
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
всіх Членів Клюбу, Учасників та Гостей п'ятницевих вечорів і Прихильників.

УПРАВА

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1984 Року
бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Всім Членам, Їх Родинам та Прихильникам
Українського Інституту Америки
бажає

ДИРЕКЦІЯ УІА

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
ВСІМ ГРОМАДАМ, ОРГАНІЗАЦІЯМ
та ЧЛЕНАМ і ПРИХИЛЬНИКАМ
щиросердечні привітання та найкращі побажання
пересилає

Культурно-Мистецьке Т-во „ДЗВІН" в Ґлен Спей, Н. Й.

Зі Святами
Різдва Христового
і Нового Року
найкращі побажання багато радости, сонця й успіхів своїм Членам, Приятелям, Симпатикам та Дружнім Клюбам
складає

Управа Карпатського Лещетарського Клюбу

З Різдвом Христовим
з Новим Роком
та Святим Йорданом

Родині, Друзям та Побратимам
РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
НАТАЛКА і ПЕТРО
ВОЙНОВСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим — бажають
Осип і Марія Мороз
зі синами **Андрієм і Мироном**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Рідним, Приятелям і Знайомим
засилають
Александер і Евгенія Харків з родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні і Знайомим бажає
Пріся Витвицька

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають
Newcomerstown, Ohio **Люіза і д-р Мирон Сатурські**

Христос Родився! Славте Його!
ЩИРО ВІТАЮ З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ 1984 РОКОМ
Дорогих моїх Рідних, Друзів та Знайомих
та бажаю їм добра, здоров'я та щастя.
Оксана Саліковська-Калиновська

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ
бажають
д-р Ольга і д-р Евгеній Оленко
з дочкою **Маріяною**
Ню Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Шановним Гостям і Симпатикам
та Своякам, Друзям і Знайомим
бажає
ІВАН і ЮЛІЯ РОСЦІШЕВСЬКІ
ВЛАСНИКИ
BLUE & GOLD TAVERN
79 E. 7th Street Tel.: 473-8918
New York, N.Y. 10003 GR 5-2804

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
— пересилає —
Ярослав Березовський
З РОДИНОЮ

Христос Рождається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Родині
бажає
д-р Роман і Зузанна Сапович
ВІЛЛЯ „ЛІДІЯ" — Морський Ресорт
LIDIA
APARTMENT and ROOMS
128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (Area 609) 522-3348

Усіх Шановних Гостей, Приятелів і Знайомих
вітаємо щиро та сердечно
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!
Бажаємо щастя, здоров'я, доброго гумору і витривалости
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
МАРІЯ і МИКОЛА ГАНІНИ
власники "VILLA MARIA"
209 E. Crocus Road • Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel. (1-609) 522-9005

Христос Рождається!

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають
ЗЕНА і ІВАН БУНДЗЯКИ з синами: АЛЕКСАНДРОМ з дружиною ІРЕНОЮ і ІЗИДОРОМ

З Різдвом Христовим
і
Новим Роком
щирі побажання
Веселих і Щасливих Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, УРЯДНИКАМ
і ЧЛЕНАМ УНСОЮЗУ
всього добра, здоров'я та найкращих успіхів
у Новому Році
пересилає
ВОЛОДИМИР КВАС
ХРИСТОС РОДИВСЯ! Кергонксон, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Знайомим
бажають
ТЕОДОР і СТЕФАНІЯ ЛЕШКО
зі сином **ЯРОСЛАВОМ**, синовою **АЛЛОЮ**
і внучкою **АДРІЯНОЮ**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ!
найщиріші бажання
Рідним, Приятелям і Знайомим
засилає
ОЛЕНА КАЧАЛА

РОДИНІ і ПРИЯТЕЛЯМ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
засилають
Богдан і Богданна Тарнавські
Мельборн, Австралія

Веселих, Радісних Свят
і Щасливого Нового Року
ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ і ДРУЗЯМ
бажають
МАРІЯ і ВОЛОДИМИР ЗАКЛИНСЬКІ

Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, КЛІЄНТАМ та цілій УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ
бажає
ЗЕНОН Б. МАСНИЙ
адвокат
140-142 Друга Авеню • Ню Йорк, Н. Й. 10003
Тел.: (212) 477-3002

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають
Василь і Богуслава Гнатів
з родиною

Веселих Свят!

РОДИЧАМ і ПРИЯТЕЛЯМ
З ДНЕМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО!
Ірина ЖУКОВСЬКА

ЩИРОСЕРДЕЧНИЙ ПРИВІТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
ПЕТРО, НАТАЛКА і ОКСАНА КОЗИРА
власники вакаційної оселі „БІЛИЙ ДІМ"
Акорд, Н. Й.
Тел.: (201) 372-8818, (914) 626-4082

З нагоди
Різдва Христового і Нового Року
Рідним, Знайомим і Приятелям
ЩАСЛИВИХ і РАДІСНИХ СВЯТ
бажають
Ігор, Наталка, Андрій, Меляся
і Маркіян Соневицькі
і Ольга Соневицька

З Різдвом Христовим, Новим Роком
та Святим Йорданом
вітаю
Родину, Приятелів, Гостей Кобзярівки й усіх Знайомих!
ОЛЬГА КОБЗЯР
"XENIA" MOTEL, Hunter, N.Y. 12442

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ,
безжурних Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року 1983
щиро бажають
Григорій і Тереса Божик
(Вудсайд, Н. Й.)

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих і Щасливих Свят
пересилають
Микола і Александра Крумшини
з родиною
Йонкерс, Н. Й.

Радісним Христрос Рождається!
вітаю Дорогих Друзів, Прихильників творчости
письменника
ЗОСИМА ДОНЧУКА
і щиро бажаю всім: міцного здоров'я та
спокійного, щасливого життя
в Новому 1984-му Році.
ЛАРИСА ДОНЧУК
5328 N. Marvine St., Philadelphia, Pa. 19141

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ГОСТЯМ ВАКАЦІЙНОЇ ОСЕЛІ
та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають
НИКИФОРЯКИ
ГАНТЕР ДЕТРОЙТ

З Різдвом Христовим та Новим Роком
всього найкращого Родині та Приятелям
бажають
Оксана і Василь Леви
та доні: **Няня, Олеся, Рута і Мая**

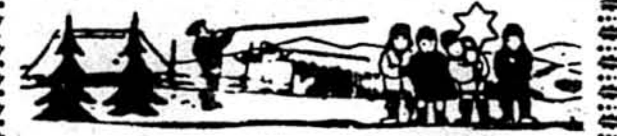

Веселих Свят!

Веселих Свят Різдва Христового
й Щасливого 1984 Року
бажає
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та КЛІЄНТАМ
адвокат
д-р АНДРІЙ В. ШУЛЬ
з діточками: **Андрійчиком та Ксенею-Гайді**
і батьками: **Інж. Михайло та мґр. Рожею**
DR. ANDRIJ V. R. SZUL, P.C.
LAW OFFICES
215 S. Broad Street, Suite 300
Philadelphia, Pa. 19107 (215) 735-3210

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
Іван і Стефанія Геврики
Вінніпеґ, Манітоба, Канада

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!
та сердечна подяка за співпрацю
Членам Головного Уряду УНСоюзу, Працівникам
Союзівки, УНСоюзу, Свободи та всім Гостям.
ЮРІЙ ПРОКОПЕЦЬ,
Управитель Союзівки

З Рождеством Христовим,
з Новим Роком та Святим Йорданом
Рідним, Приятелям, Клієнтам та Знайомим
пересилаємо найщиріші побажання
Мирося та Константин Ваньо
з донями **Ромою і Лярою**
Кліфтон, Н. Дж.


Христос Родився! Славім Його!
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ та ДРУЗЯМ „ДИВІЗІЙНИКАМ"
бажають
РОМАН і ЛЄНА ІВАНИЦЬКІ
Ню Йорк

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
бажає
АДВОКАТ
GEORGE B. KORDUBA
985 Paulison Ave., Clifton, N.J. 07011
(201) 546-6000


Щиро вітаю з празником
ХРИСТОВОГО НАРОДЖЕННЯ!
Хай Бог Вас щедро благословить щастям,
здоров'ям і добробутом!!!
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!
ПАВЛО П. ПОЛИНЯК
Кейтонсвілл, Мд. Шамокін, Па.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ **Веселих Свят та Щасливого Нового Року**
Родині, Покупцям, Знайомим
бажають
Юліян і Марія Бачинські
власники **EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.**
139 – 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY
Tel.: CA 8-5590


Братство св. Андрія презентує дебютанток


Єлисавета Погода
Carteret, N.J.


Ірка Нагорна
Martinsville, N.J.


Йоанна Візна
Carteret, N.J.


Оксана Григоренко
Flemington, N.J.


Ліза Бабанська
Somerset, N.J.


Галя Якубович
Carteret, N.J.


Марійка Лючак
Colonia, N.J.

В суботу, 14-го січня 1984 року, в Савт Бавнд Бруку, Н.Дж., відбудеться традиційний баль Маланка, зустріч Нового Року за старим стилем.

Братство св. Андрія, що існує на традиціях релігійно-суспільного обов'язку супроти Української Православної Церкви і її громади, взяло на себе завдання пригортати і заохочувати молодь на ниві церковного життя.

Братство започатковує традицію презентації дебютанток на новорічнім балю в центрі УПЦ в діяспорі. Будуть дебютувати семеро дівчат.

У програму балю ввійдуть традиційні танці у виконанні танцювальної групи ,,Воля" під мистецьким керівництвом Володимира Юрченюка і український гумор у виконанні відомого гумориста С. Магмета.

Український цвіт, наша молодь, буде на арені як дебютантки, і як виконавці українських танців. Ці молоді люди, не звертаючи уваги на дуже тяжкі часи в загальному американському суспільстві, а особливо для молоді, зуміли зберегти свідомість свого українського походження і тримаються українського суспільства. Презентація цих молодих людей українському суспільству дає нам радість і духове задоволення, що ось це друге й третє покоління українців на поселеннях, ще є українське, ще працює в українських організаціях і зацікавлене в традиціях свого народу.

Баль Маланка відбудеться у новозбудованому Домі Української Культури.

За інформаціями або зголошування до участи чи замовлення столиків прошу звертатися телефонічно (201) 469-9085 чи письмово на адресу Братства св. Андрія: P.O.Box 375, So. Bound Brook, N.J. 08880.

В. Росинський

Низка образотворчих виставок у Філядельфії

У Філядельфії від довгих років так вже завелося, що образотворчі виставки й авторські чи літературні вечори влаштовують деякі місцеві відділи Союзу Українок.

Якщо філядельфійським мистцям якось не щастить у цьому напрямку, а й місцевому Літературно-Мистецькому Клюбові, наші союзянки виявились знаменитими організаторами, так би мовити, мистецьких подій і цю функцію вважають своїм почесним завданням.

Перша виставка, що її влаштував 43-ій Відділ СУА, названа ,,Мистецьким ярмарком", відбулась 8-го і 9-го жовтня 1983 року

Усі виставки, про які тут згадуємо, проходили у залі виставок Освітньо-культурного Центру.

У цьому ,,ярмарку" брали участь: скульптор Петро Капшученко, керамістка Слава Ґеруляк, малярка Слава Сурмач (малюнки на склі) і вперше у Філядельфії - експонати з Ґалерії Ольги Соневицької з нагоди 20-річчя існування її ґалерії. Крім цього, інкрустації і кераміка головним чином вази Володимира Королика.

У церемонії відкриття цієї барвистої експозиції взяли участь Людмила Чайківська з Надією Оранською й Анною Максимович.

Л. Чайківська представила всіх присутніх мистців, які брали участь у цій оригінальній з мистецького боку виставці, подавши силует кожного з них дуже культурно, тут і там перепліввши текст притаманним їй гумором. Потім Надя Оранська прочитала інтерв'ю, що його вона провела з мистцем Петром Капшученком у його робітні, а Аня Максимович прочитала свій вірш, присвячений учасникам цього ,,ярмарку". Згаданих трьох визначних союзянок добірна публіка нагородила рясними оплесками.

Біля скульптур Капшученка, як звичайно, завжди гамірно і глітно. Одні з усіх боків оглядають експонати, бож скульптура цікава з усіх сторін, інші не лише оглядають, але й купують.

Цим разом мистець виставив 21-ну скульптуру.

У ,,Хлопця з книжкою" помітне засередження до такої міри, що навіть не звернув уваги, що біля нього знечацька з'явилися дві вродливі дівчини. Ця скульптура мала на собі ч. І і вона першою була куплена.

У ,,Самітнього" слідна глибока задума. Скульптор - майстер передачі настроїв. ,,Дівчина" не може сховати здивування впарі з радістю з приводу першого подарунку у формі квітки від хлопця. Позу небоязкого, сміливого козака прибрав ,,Забияка з шаблюкою". Десять скульптур продано протягом не цілих десяти хвилин. Кажуть, що в ході ,,ярмарку" мистець продав ще деякі свої праці.

Малюнки на склі Слави Сурмач мистецьки дуже цікаві та чи, бува, не зависокі на них ціни. З кращих її малюнків — ,,Дід і баба", ,,Мама з дитиною", ,,Молода", ,,Весілля". Деякі теми вона повторює, але показує вдруге чи навіть утретє іншим варіянтом і в іншій кольоровій гамі.

Слава Ґеруляк експонувала декілька цікавих фігур, кільканадцять тарілок різної величини. Були й ікони і птахолюди. Її птахолюди є інші від тих, що їх часто зустрічаємо в єгипетській мітології. Мисткиня надає їм власну, оригінальну форму, так що вони навіть не є адаптацією — вони нею творчо осмислені, сповнені свого творчого ,,я".

З ґалерії Ольги Соневицької було 28 картин, з яких відзначалися: ,,Музичне тріо" Б. Крюкова, ,,Париж" А. Сологуба, ,,Київ" Катерини Кричевської і 10 картин Л. Гуцалюка.

З ,,Базару" Альфавицької вставлено різної величини керамічні вази, тарілки і чутри Володимира Королика.

З інших картин ,,ярмарку" - цікавіші: ,,Краєвид" Андрусева й ,,Гори Берхтесґаден" і ,,Церква в зимі" Антона Чайковського.

Чистий дохід з цієї імпрези призначено на УОК Центр та на суспільні працю 43-го Відділу СУА у Філядельфії.

Друга, що її сміливо можна назвати знаменною виставкою, влаштованою 67-им Відділом СУА, відбулася 14-го, 15-го і 16-го жовтня.

Це була мистецька виставка Кричевських — Василя Григоровича Кричевського і Катерини Кричевської Росандіч.

Після офіційного відкриття, що його провела голова цього Відділу СУА, Дарія Федак, показано серію прозірок, що відбивали творчість Василя Г. Кричевського, до яких пояснення давав Вадим Павловський, член УВАН, автор монографії п.н. Василь Григорович Кричевський.

Показано дуже цікаві прозірки праць Василя Кричевського, більшістю будинок Полтавського Земства як іззовні, так і внутрішнє обладнання будівлі. Показано на екрані теж і пейзажі В. Кричевського. На переносних стінах експоновано графічні праці великого мистця. Згадуємо деякі з них: оформлення книги М. Грушевського ,,Культурно-національний рух, 1912 рік", проєкти грошових банкнотів УНР, 1918, проєкт декоративної вишивки, 1923, ,,Український портрет ХУІІ-ХХ ст., 1925", ,,Майстер корабля", Ю. Яновського, 1928, М. Бажан: ,,Будівля", 1929, Українська поезія, 1929, Б. Грінченко, Твори, 1929, Д. Ревуцький - ,,Українські думи та пісні", 1930, Дм. Левицький - ,,Українське малярство", 1930.

Василь Г. Кричевський мав двох синів — Миколу (1898-1961), маляра, і Василя (1907-), маляра, й одну дочку Галину (1918-), малярку й архітекта. Катерина Кричевська - Росандіч (1926 -) є донькою Василя Васильовича, сина Василя Григоровича.

На цій виставці Катерина Кричевська-Росандіч експонувала, як звичайно, акварелі і гваші. Її пейзажі — це простір, на якому милують наш зір живописні гори, вкриті відтінями зелені, у підніжжі золоті поля і луки, переткані різнобарвним квіттям; часто-густо в малярки на пленері з'являється річка з водою, як кришталь, а в ній над біллям нахилені молоді вродливі прачки. Крім пейзажів, тут і там натрапите на урбаністичні краєвиди. Мисткиня займає одно з передових місць серед наших пейзажистів-кольористів.

На виставці було декілька примірників згаданої монографії. Ця монографія чи не найкраща цього роду українська книга в діяспорі.

Монографія ,,Василь Григорович Кричевський" Вадима Павловського висвітлює життя і творчість одного з найбільших наших мистців.

Василь Григорович Кичевський (1873-1952), (Ефросина Бережна подає дату народження 31-го грудня 1872 ,,Жіночий світ" 53, ч. 1) видатний український архітект, образотворчий мистець, педагог і вчений. Крім дослідження українського народного мистецтва, до його зацікавлень належали ще етнографія й археологія України. Як архітект він створив на основі народного мистецтва модерний український стиль будівництва. Як маляр був блискучим, дуже плодовитим пейзажистом. Був дуже добрим графіком, головним чином у ділянці оформлення книги. Він працював теж у прикладному мистецтві; за його проєктами виробляли килими, вибійки, меблі, вишивки, посуд. Як професор Української Державної Академії Мистецтв і різних мистецьких інститутів мав великий вплив на своїх вихованців. Ідучі вслід свого вчителя, його учні в своїх творчих інспіраціях звертались до джерел мистецької творчости українського народу. Василь Г. Кричевський був також незрівняним сценографом у театрі й фільмі

Книгу видала Українська Вільна Академія Наук, має 350 сторінок — 222 ст. плюс 128 ненумерованих сторінок. Дуже добрий папір, тверда полотняна, сірого кольору обкладинка, крім цього, ще суперобкладинка, обидві роботи Петра Холодного, мол. У книзі є ще тут і там заставки та не подано прізвища мистця; слід догадуватися, що вони, мабуть, використані з графічних праць Василя Григоровича. Ілюстрацій 175 чорнобілих і 10 кольорових.

Хочеться вірити, що на цю незвичайно амбітну працю появляться рецензії авторитетних осіб у літературно-наукових журналах як наших, так і чужих.

Легенда, слава про людину не є вічнотривалі, натомість її високомистецькі твори тривають повсякчасно.

Твори Василя Григоровича Кричевського в скарбниці української культури мають особливе місце.

Не зважаючи на те, що ще не перевелися такі течії, як метафоричне мистецтво, абстракціонізм, гіперреалізм, концептуалізм та безліч ще інших ,,ізмів" й ,,артів", — сьогодні ще діють мистці, в картинах яких не експеримент, а візуально-естетичний ефект є на першому пляні. До таких мистців належить Любослав Гуцалюк, якого запросив Освітньо-культурний Центр на 4-го, 5-го і 6-го листопада ц.р., до Філядельфії, тим більше, що він тут експонувався доволі давненько.

Мистець не лише відомий у ЗСА і Канаді, але і в Европі; навіть у Парижі має свою студію. Він із нечисленних наших мистців живе виключно з малярства. Виставив 34 картини (плюс ,,Венеція" поза каталогом), здебільшого краєвиди Франції, Еспанії й Італії. Картини виконані шпахлею ще далі переткані вертикальними, подекуди й горизонтальними лініями. Любується в брунатних кольорах усуміж з яскравими, переважно з жовтою чи якоюсь іншою. Його ,,Натюрморт" і ,,Вітряк" уже не мають згаданих ліній, що є новістю на цій виставці, та все ж Гуцалюкова манера залишається: в загальному задержаний малярський почерк.

У ,,Пристані Ноамотіє" ніхто нічого не вантажить чи розвантажує, але у вас створюється враження, що ось-ось будемо віч-на-віч із живими людьми, тож чекатимемо ще хвилину. Настрій очікування передано повністю. За мить ми поблизу ,,Тріюмфального лука", а далі ,,Вежа Айфля", цікава тим, що з обох її сторін на ледь-ледь синьому фоні легкі спіралі, вони увипуклюють фірмамент неба. Малярський ефект осягнено.

Налюбувавшись ,,Пільними квітами", кортить вас підійти під ,,Гору Сайнт Мішель". Тут і перспектива і добір красок роблять картину мистецьки цікавою. В ,,Уявному замку" крім суто малярських вальорів, є ще настрій. Не менше захоплюєтесь старим французьким містечком ,,Партенай".

Каталог, прикрашений портретом мистця, виконаний тушем a la minute, надрукований по-французьки; деякі, вдаючи французів читали ,,наголос" так, як написано, тобто фонетично. Та цей нюанс не може применшити тих імпресій, які ще тривають і триватимуть ще довго-довго.

Декілька років тому автор цієї нотатки-перегляду мав нагоду бути на виставці о. Сергія Кіндзерявого-Пастухова у Філядельфії; його ,,Осінь", що в мене на стіні кожного дня пригадує мені цього видатного мистця.

Дякуючи ,,Першим стежам" ІІ-13-го листопада в УОК центрі відбулася його виставка акрилік і пастель. На списку картин 34 позиції. Переважають пейзажі. Згадаємо лиш деякі: ,,Пейзажний ескіз", ,,При заході сонця", ,,Осіння дорога", ,,На провесні", ,,Примороз"

Архітектурні споруди, наснажені симфонією красок у таких картинах: ,,Старий манастир", ,,Кам'янець-Подільський замок", ,,Старинний замок", як також ,,Панорама Ню Йорку".

Інновацією цієї дуже цікавої експозиції були картини релігійного змісту, такі як ,,Втеча в Єгипет", ,,Дорога в Емаус", ,,Розп'яття", ,,Хрести" і до певної міри ,,Палій". У зображених особах слідні переживання, не згадуючи повне оволодіння анатомії. ,,Хрести" потрактовані відважно і, так сказати б, по-новочасному, та все ж ця картина викликає контемплятивний настрій. ,,Борис і Гліб" має багато із старого українського іконопису з його високою естетичною цінністю. Портрети ,,Пророк" й ,,Автопортрет" захоплюють нас як кольором і світло-тінню, так і самим виразом облич. Очі на цих портретах, як і всіх інших, висловлюють домінантні риси характеру портретованих осіб.

Та найбільшою інновацією є кольорові портрети, експоновані поза каталогом. Вони входять у серію тридцятитрьох портретів ,,Світильники землі української". Під цією назвою має появитись монографія о. Сергія про українську духовність і згаданий комплект портретів має прикрасити цю знаменну монографію. З цієї серії показано ,,Олега Віщого", ,,Володимира Великого", ,,Агапита Цілителя" і ,,Клима Смолятича".

Ці кольорові портрети, на нашу думку, такої високої мистецької вартости, що мають усі ознаки непроминальности, словом, вони неоцінені.

Яр Климовський

От так вечір!

У Торонто відбулася наукова конференція ,,ДіПі Експірієнс" — ,,Досвід — переміщених осіб Другої світової війни". Серії почалися у четвер, 3-го листопада, на Торонтонському університеті і закінчилися у неділю, 6-го листопада 1983 року.

Незабутнє переживання для мене — це був панель у суботу ввечорі, що єдиний відбувся в Інституті св. Володимира. Участь в цьому панелі взяли сотник Богдан Панчук, сотник Святослав Фроляк і д-р Остап Тарнавський. Модератором був Мирослав Дяковський.

Багато з нас, колишніх ,,ді пі", перший раз почули про ,,закулісові" акції наших братів з Канади, щоб нас повитягати з таборів у вільний світ та не допустити до репатріяції. Сотник Панчук та адвокат Фроляк, в той час вояки канадської армії в Лондоні, розказували з гумором про ситуації, не раз просто неймовірні, в яких вони опинялися, допомагаючи нам та рятуючи від депортації. Дивлячися взад, вони щиро сміялися зі себе та з неодної зі своїх пригод, а ми зі спертим подихом і подивом слухали слова цих скромних ідеалістів, які ані не кричали, ані не хвалилися своїми вчинками, а вважали їх цілком самозрозумілими, хоч це вже сорок років минуло від закінчення Другої світової війни. Весь час та гроші витрачали вони на допомогу для нас, а не раз і жертвували своєю кар'єрою. Повставши з місць, оваціями дякували присутні не тільки за виступ, але і за все, що колись давно було зроблене і зі скромности досі про це не сказано.

Редактор Роман Ільницький, дослідник і доповідач на конференції про пресу в таборах ДіПі, спонтанно висловив подяку від тодішнього Центрального Комітету в Европі, який старався на місці по таборах робити все, що міг, щоб окупантські війська та влада зрозуміли нашу скомпліковану ситуацію і її правильно інтерпретували. Члени того комітету, якби були ще живими та тут присутніми, напевно б прилучилися до цієї подяки, заявив ред. Р. Ільницький.

Дуже цікавий спомин-есей про ті часи і свої переживання написав д-р Ю. Луцький, тому що він не міг прибути на конференцію, есей цей прочитав Мирослав Дяковський.

Останнім у панелі виступив д-р Остап Тарнавський. Він цікаво говорив про працю ЗУДАК-у після закінчення Другої світової війни.

Панель був надзвичайний і корисний. І цікаво, що треба було аж 40 років та конференції ДіПі, щоб можна було сказати ,,Дякую" людям, які не одному з нас врятували життя...

Оксана Бризгун-Соколик

Вечір у пам'ять проф. М. Байлової

Не один з нас зберігає у своїй пам'яті безліч споминів зі шкільних днів у народний, а згодом у середній школі. Згадуючи різних учителів, які мали вплив на наш умовий та психічний розвиток в цей вразливий для молодої людини час, не раз виділюємо одну особу, яка особливо глибоко на нас вплинула. Такий учитель чи така учителька звичайно залишається у нашій пам'яті на все життя. Часто аж у зрілих літах оцінюємо таку особу і стаємо свідомі її впливу на наш розвиток.



Св. п. проф. М. Байлова.

Саме так вплинула на нас, її учнів, довголітня учителька фортепіяну при Українському Музичному Інституті в Ню Йорку, св. п. проф. Меланія Байлова. Хоч скоро наспіє вже п'ята річниця смерти нашої дорогої вчительки, пам'ятаємо наші лекції з нею, ніби це було вчора. Була вона строга, але тільки тому, що всім серцем бажала провести нас прямою стежкою не тільки музичного, але й життєвого розвитку. Була вимагаюча, але тільки тому, що сама була повністю віддана музичному мистецтву, своїй вибраній професії. Не раз і сварила нас тоді, коли ми цього заслужили, тому що любила нас, як своїх рідних дітей. Бажала вона виплекати в нас не тільки чітку техніку гри, але й засадниче почуття естетики та чутливість у виконанні музичних творів, згідно з намірами композитора. Навчала нас цікавитись українською музичною літературою, включати твори українських композиторів в наш репертуар, особливо, коли ми виступали перед чужинцями. Намагалась передати нам свої особисті шляхетні прикмети, які виробила у своїй довгій і корисній музичній та педагогічній кар'єрі.

Покійна проф. Байлова закінчила Український Музичний Інститут ім. Лисенка у Львові та від 1916 до 1922 року продовжувала свої музичні студії у Відні в проф. С. Дністрянської, П. Вайнгартена і Г. Райнгольда. Потім вчилась у львівській консерваторії (1925-1927) в клясі М. Домбровського, а рівночасно давала приватні лекції Від 1930 до 1939 року вела клясу фортепіянової гри в Українському Музичному Інституті у Львові й одночасно в Стрию. Від 1940 до 1941 року була директором Дитячої Музичної Школи у Львові. На еміграції, в Зальцбурзі, викладала в гімназії теорію музики та вчила співу та гри на фортепіяні (1946-1949). Одночасно поглиблювала своє знання теорії, слухаючи лекції проф. Г.Шмайдля в зальцбурзькому „Моцартеумі". В 1950 році приїхала до Америки, а два роки пізніше стала співосновником Українського Музичного Інституту, де вчила гри на фортепіяні до кінця свого життя. Згодом стала директором нюйоркського відділу УМІ, а в останніх роках свого життя займала пост президента УМІ на Америку. Крім цього, була вона активна в американських музичних спілках, де виступали її учні на авдиціях і концертах, здобуваючи найвищі нагороди, а ще важливіше, поширюючи українські музичні твори серед чужинців.

Ціле життя присвятила музиці, а головно — українській музиці та її розвитку. Тремтіла над кожним учнем, як мати над немовлятком, не шкодуючи безліч годин свого приватного часу, а найбільшою її насолодою був кожний успіх її багатьох учнів.

Тому ми, колишні учні покійної проф. Меланії Байлової, хочемо хоч трошки віддячитись нашій дорогій учительці, за те, що вщепила в нас любов до музичного мистецтва, а зокрема до української музики. 12-го лютого 1984 року Український Музичний Інститут влаштовує вечір у пам'ять Покійної з нагоди п'ятої річниці її смерти. Закликаємо всіх колишніх учнів проф. Байлової взяти участь у цьому вечорі, якщо не виступом в концерті, то в приготовленні його та присутністю на ньому. Цим вечором Український Музичний Інститут та її колишні учні хочуть віддати їй належну шану за її великий вклад в музичний розвиток її учнів та в українську громаду в загальному. Покажім, що її праця не змарнувалася, але продовжується й сьогодні. Проситься зголошуватись телефонічно на число УМІ в Ню Йорку (212) 426-2634.

Хоч не дочекалась вона, щоб хоч один з її учнів чи учениць вибився своєю грою на світову арену, хай буде певна, що відчинила кожному з нас двері в чарівний світ, світ музичного мистецтва.

Олесь Кузишин

„Моліться..."

(Закінчення зі ст. 1)

Для цієї мети Христос, як найвищий наш Архиєрей, через своїх святих апостолів і пророків покликав до життя людства Свою святу Церкву і покликав мільйони душпастирів і віруючих для осягнення Божої перемоги у нашому приватному і чесному, добротолюбному і волелюбному житті, щоб усі народи, а також і окремі душі, любилися між собою, як рідні брати і сестри.

І ці Божі зерна ми маємо сіяти своїми думками і вирощувати рясні урожаї своїми добротолюбними ділами. Бо хто сіє кукіль — той пшениці не збере.

Господь благословив нас народитися серед українського народу, і цим уклав у наші душі надзвичайні місійні призначення, які ми маємо сповнити у напрямку визволення християнської України від сучасного ворожого московсько-комуністичного тиранського поневолення.

Христос проголосив у святій Євангелії золоте правило, яке є правдивим кодексом життя:

„Тож усе, що ви тільки бажаєте, щоб чинили вам люди, те саме чиніть їм і ви, бо в цьому Закон і Пророки" (Матвій, 7, 12).

Так просто і ясно сказано, і це є головним ключем вселенського буття.

Це Божа християнська конституція для побудови правдивого взаємного волелюбного людського життя на землі. Цей дух добротолюбности виховує і ним об'єднує український нарід у його суверенній і соборній вірі Українська Автокефальна Православна Церква (Соборноправна) з одержимим козацьким героїзмом, щоб осягнути правдиву перемогу у боротьбі за українську християнську суверенну соборну державу, у якій буде вільно розвиватися і свята Христова Церква на славу Бога і на добро української нації. І з цією метою Господь послав нас у вільні країни світу для підготовки і здійснення цього місійного призначення. А такі світові огненні події невдовзі наступлять, — будьмо приготованими до них.

В цей благословенний День Народження Сина Божого щиро молімось і благаймо Його, щоб Він допоміг вибрати гідний національний провід для православної України, який міг би сповнити із повною перемогою це місійне призначення. Молімося самовіддано, як Він молився за нас.

Погляньмо у сад Гетсиманський, як Син Божий Христос, обличчям кривавими сльозами і потом, молився за нас до Отця Небесного уночі перед Своїми трагічними муками:

„А за тих Я посвячую в жертву Самого Себе, щоб освячені правдою стали й вони. Та не тільки за них Я благаю, а й за тих, що з їхнього слова увірують в Мене" (Іван, 17, 19-20).

І ми увірували у нашого улюбленого Спасителя, який так самовіддано молився і віддав Себе на трагічні муки за наші гріхи, щоб спасти душі наші.

Надходить 1000-ліття християнської України, цебто 1000 років від того часу, коли святий Рівноапостольний князь Володимир охрестив Київську Русь-Україну на „Українському Йордані" — Дніпрі — Славуті 988-го року Божого; Україну, яка тоді була наймогутнішою християнською потугою на Сході Европи. І нині нас кличе святий Володимир в апостольський Київ, в якім благовістив св. Апостол Андрій Первозванний — основоположник Христової Церкви в Україні. Нас кличе у Київ православний просвітитель священномученик Митрополит Києва і всієї соборної України Блаженний Василь Липківський, Будівничий і Первоієрарх Української Автокефальної Православної Церкви (Соборноправної), яка була відроджена у катедрі Святої Софії на Першому соборі, 1921-го християнського року. Молімось і діймо з одержимою самопожертвою, як і Христос молився і віддав Себе в жертву задля нас, щоб ми гідно сповнили своє місійне призначення і святкували 1000-ліття християнської України у своїй вільній українській суверенній соборній козацькій Державі.

Христос народився, „щоб спасти люд Свій весь". Він почує наші молитовні благання і допоможе нам осягнути благословенну волелюбну мету, бо Він добрий і Чоловіколюбець.

Моліться і радуйтеся, ми всі діти Господні, Син Божий народився! Славмо Його! Амінь.

† Митрополит Григорій
† Петро, Архиєпископ Січеславський
† Йосиф, Єпископ Лубенський

Дано на Різдво Христове,
25 грудня 1983 року Божого,
при катедрі Святої Покрови,
Чикаго, Ілл., ЗСА.

Лідія Білинська-Лазуренко — професіоналістка 1983 року



Лідія Білинська-Лазуренко — „жінка-професіоналіст 1983".

Ті, які знають Лідію Білинську-Лазуренко, пам'ятають її як студентку аеронавтики в першій половині 50-их років. Це були перші роки нашого побуту на новій землі, були і для Лідії Білинської, яка прибула до Америки в 1949 році, перші враження з нового світу. Це були роки нелегких економічних обставин, труднощів з опануванням англійської мови і пізнанням ментальности нового оточення. Це був також час, коли студентка інженерського факультету була рідкісним явищем на американському „кемпусі" і її аспірації не були трактовані серйозно у відношенні до кар'єри, а також конкуренцій в „нетрадиційній" професії. В той час таких поглядів професійної громади Лідія пішла за голосом покликання і в 1955 році успішно закінчила студії інженерії в університеті Вейн у Дітройті, осягнувши ступінь бакалявра інженерських наук в ділянці аеронавтики.

Тодішнє рішення Лідії Білинської вибрати професію інженера для своєї життєвої кар'єри сьогодні знаходить краще зрозуміння. Зміна поглядів на ролю жінки в професійному житті в майже всіх ділянках затруднення принесла зі собою признання, яке належалось всім вартісним одиницям кожної професії.

В стейті Мишиґен існує товариство, яке називається „Мишиґен Асосієйшен оф Професенс" і що об'єднує в собі двадцять різних професій. З року в рік це товариство підшукує кандидатів, які на підставі своєї діяльности, переважно надпрограмової і безкорисної, заслуговують на признання і почесть титулу „професіоналіст року".

Цього року Товариство професіоналістів піддержало номінацію нагородити Лідію Білинську-Лазуренко титулом „жінки-професіоналіста року 1983". Поруч Лідії, яка перевищила двох інших кандидатоk, жінку-лікаря і жінку-адвоката, на річному бенкеті й інсталяції нової дирекції Товариства професіоналістів 10-го листопада в Іст Ленсінґу, нагороджено ще сім інших професіоналістів, адвокатів лікарів, законодавців і колишнього віцегубернатора, а тепер суддю найвищого суду стейту Мишиґен. Всі вони відзначаються високим стандартом професійної компетенції, непересічним хистом провідництва та ініціятивою й багатою діяльністю у суспільно-політичному житті на льокальній і національній арені. Число заслуг, професійних осягів, академічних ступенів і приналежности до технічних товариств і політичних організацій в них велике. Коли прийшла черга проголосити відзначення Лідії Б. Лазуренко, екзекутивний директор Товариства професійних інженерів Ґ.Р. Болл помітив, що мало часу, щоб вичислити всі заслуги і осяги Лідії, тому він обмежився до програмового резюме, в якому було написано, що „Лідія Б. Лазуренко, професійний інженер, є уродженцем України. Тепер працює як „стаф проджект енджінір" у лябораторії аеродинаміки фірми Дженерел Моторс. Активна в Товаристві жінок інженерів. Маґістер наук в машинобудівельній інженерії. В 1978 році іменована губернатором стейту Мишиґен на члена стейтової комісії для сертифікації професійних інженерів - перша в історії стейту жінка на такому становищі. Діяльна на стейтовому і національному полі Товариства професійних інженерів. В 1982 році наділена степенем „Феллов оф де Енджінірінг Сосаєті оф Дітройт", тільки друга в історії цього товариства жінка-інженер, яка носить це найвище відзначення".

До цього слід додати, що Лідія є в книзі „Гу'з Гу" серед інженерів середньозахідної Америки; що в 1982 році вона була заступником предсідника конвенції жінок інженерів Америки; що вона є в дирекції Товариства жінок-інженерів Америки, яке об'єднує 14,000 членів; що професійна діяльність Лідії начисляє приблизно 30 років досвіду в розсліджені і розвитку турбінових моторів та в аеродинаміці автомобілів; що Лідія є членом Товариства Українських Інженерів Америки і що цю приналежність і своє українське походження вона завжди підкреслює.

Після одержання нагороди Лідія Лазуренко висловила свою вдячність товариству професіоналістів за відзначення і поділилася особистими враженнями з гістьми і приятелями, які були запрошені на бенкет. Тут вона, зворушена цією високою почестю, зупинилась над обставинами у своєму житті, які вплинули на успішну кар'єру, а саме: прибуття до Америки, країни необмежених можливостей, зрозуміння і любов батьків, заохота співпрацівників і приятелів по професії та вирозумілість керівництва фірми Дженерал Моторс, яке особливо її надпрограмової діяльності. Згадуючи роки студій в Вейнському університеті, Лідія представила присутніх на залі приятелів-українців, члена Товариства Українських Інженерів і його дружину, з якими вона ділила долю студентських часів, і при тому вона додала, що вона теж належить до Товариства Українських Інженерів та Союзу Українок Америки. Закінчуючи своє слово Л. Лазуренко заявила, що сьогоднішня почесть не дасть їй спочити на лаврах, а радше стане заохотою до дальшої праці аж до часу, коли в усіх професіях відношення жінок до чоловіків буде 50-50.

Після бенкету я запитав Лідію Білинську-Лазуренко, що було для неї найбільшим вдоволенням і приводу надання їй цієї почести. Л. Лазуренко відповіла, що головним є те, що її номінація вийшла із рамени „Мишиґен Сосаєті оф Професенел Енджінірс", і що їй особливо приємно, що звернено увагу на те, що вона українка.

Ігор Козак

Про Степанів...

(Закінчення зі ст. 2)

свого атентату на Йосифа Пілсудського також Степан, залишився після Другої світової війни у Польщі і жив під прибраним прізвищем, поки хтось не видав його: відбувся над ним суд у Варшаві за комуністичного режиму і присудили його на смерть, — тіло похоронено невідомо де.

Між двома світовими війнами за Польщі одним із найславетніших адвокатів, оборонців у політичних процесах, був д-р Степан Шухевич. Він був отаманом в Українській Галицькій Армії, активний у процесі против генерала Мирона Тарнавського у зв'язку зі Зятківським договором УГРА з денікінцями. Мав великий сантимент до війська і був наче традиційним головою Надзірної Ради заснованої колишніми комбатантами у Львові видавництва „Червона Калина". Коли говорити про комбатантів, то годі не згадати інженера Степана Куропася, чи не єдиного ще в живих співзасновника Стрілецької Громади в Америці у 1925 році, почесного члена УНСоюзу, живе тепер у Чикаго. В Українському Народному Союзі надзвичайно активний голова його Контрольної Комісії, о. протопресвітер Степан Біляк, колишній голова Консисторії УПравославної Церкви в ЗСА.

В історії літератури відомий Степан Руданський, за фахом лікар. Помер молодо, всього на 39-му році життя (на сухоти) — залишив багато віршів, творів з етнографічною тематикою і переклади, найбільш відомий із своїх „Співомовок". В історії споріднені із літературою журналістики тривко записався Степан Чарнецький, поет першої половини цього сторіччя у Львові — популярний головно, як фейлетоніст у львівському „Ділі", де писав під псевдом Тиберій Горобець.

Степан Крижанівський, драматичний артист і режисер, співзасновник (із пок. Сергієм Литвиненком) Українського Літературно-мистецького Клюбу в Ню Йорку і його душа, людина великого такту, й особистої культури, охочий безкорисно помогти кожній культурній імпрезі.

Степан Попель був професором французької цивілізації у стейтовому університеті в Північній Дакоті, але вславився, як шахіст, який здобув кількакратно чемпіонат на різних американських і міжнародних шахових турнірах. Людина також надзвичайно мила й культурна.

Із світу мистецтва можна згадати Стефанію Бернадин, талановиту акварелістку, — назвати її личить саме тому, що надзвичайно скромна і мало кому показує свій диплом високої мистецької школи у Філядельфії. Як мисткиня вона все ще „шукає себе" — посередині між реалізмом, імпресіонізмом і абстрактом.

Сусідом автора цих рядків просто за стіною, добрим приятелем є Степан Шуган, колишній дивізійник з великим сантиментом до рідного Тернополя, банковий фахівець-кооператор, майстер на всі руки — простодушна, зразково чесна людина, співак, готовий завжди у всьому помогти. Було би негарно не згадати його.

У цьому нарисі напевне пропущено ненароком чимало інших Степанів, що їх варто було б згадати. — Але всіх годі спам'ятати і всіх годі ставити на одну дошку. Хай вибачать, коли їх тут не названо. Така помилка сталася, коли автор цих рядків писав „Про Михайлів після св. Михайла" („Свобода" з 30-го листопада 1983 року. Стидно стало авторові цих рядків, коли згодом звернули йому увагу, що у тому нарисі не було таких прізвищ: о. Михайло Ваврик, ЧСВВ, дійсний член НТШ, історик, чудовий проповідник, першорядний знавець мистецьких пам'яток Риму. Михайло Гайворонський, один із трьох бардів Українського Січового Стрілецтва (поруч нього Роман Купчинський і Лев Лепкий), єдиний із них скінчив уже в ЗСА високі музичні студії в ділянці композиції і диригентури. Михайло Островерха — звеличник Італії, письменник і журналіст, автор численних книжок, першорядний знавець мистецтва ренесансової доби, добрий приятель, праведна душа.

Так напевне буде і з Степанами. Прийдеться при нагоді доповнити вичисленений список — покищо не дозволяє на це сам розмір газети...

КИТАЙСЬКА КОМУНІСТИЧНА партія опублікувала в понеділок, 2-го січня директиву, яка закликає до покарання всіх тих партійних службовців, які використовуючи своє службове становище, робили незаслужену кар'єру, або допомагали робити її своїм родичам та знайомим. Відповідний правильник був опублікований 1-го січня і спрямований на укріплення програми трьохрічної кампанії „консолідації", тобто чистки 40-мільйонної комуністичної партії, щоб позбутися невигідних членів. Нарікання проти різних сторін корупції або незаконних впливів, які були вже предметом постійної критики віддавна займають основне місце в цьому документі, але про покращання справ в заяві не говориться нічого.

ПІСЛЯ ВІЙСЬКОВОГО перевороту новий військовий лідер Ніґерії генерал Мохаммед Бугарі заявив у понеділок, 2-го січня, що його режим ув'язнить нечесних цивільних службовців, не вдаючись до „глупих" судів. Радіо столиці Ніґерії Ляґосу, повідомляючи про цю заяву Бугарі, сказало, що генерал зробив її під час свого виступу перед працівниками цивільних служб. Генерал також попередив цивільних урядовців, що вони можуть залишити свою службу, якщо вважають, що його суворі закони занадто важкі для них. Генерал Бугарі прийшов до влади після безкровного військового перевороту в суботу минулого тижня.

В ГРУДНІ МИНУЛОГО РОКУ число безробітних не зменшувалося, а радше збільшилося на 20,000 осіб, які внесли подання на отримання допомоги, заявили речники Департаменту праці, кажучи, що грудень був найхолоднішим місяцем від непам'ятних часів і тому деякі компанії, зокрема будівельні, сповільнили праці і навіть тимчасово звільнили деяку кількість робітників. Департамент праці надіється, що з приходом весни ситуація поправиться тим більше, що федеральний Уряд заплянував цілий ряд праць, які пожвавлять набір нових робітників, що й причиниться до зменшення числа безробітних.

ГАЗЕТА „ВАШІНҐТОН ТАЙМС" інформує, що Білий Дім поінформував посередньо Фіделя Кастра, кубинського комуністичного диктатора кілька годин перед висадкою американських військових частин на Ґренаду про військові операції ЗСА в цьому районі світу. Кастро, довідавшись про ціль американської військової армади, яка наближалася до Ґренади, наказав перебуваючим там кубинцям ставити спротив американцям. Газета пише, що урядовими чинники у Вашінґтоні повідомили про висадку Гавану через бюро, яке заступає кубинські інтереси в ЗСА. Уряд ЗСА хотів, мовляв, таким способом заявити, що акція американського війська на Ґренаді має тільки характер тимчасовий для рятування життя американських громадян і не скерована проти кубинців на цьому острові. Вашінґтон надіявся, — пише газета, — що власне в такий спосіб американці оминуть зудару з кубинцями і можливості кубинського протиудару. Сталося навпаки: кубинські військові підвідділи очікували американців біля летовища і обстріляли їх із скорострілів, мінометів і гарматок.

Про один...

(Закінчення зі ст. 2)

колядками стояла ще нерозпочата, бо її зберігала вона на ці святочні дні, щоб осолодити їх своїй дитині. І так під малою ялинкою, що її без прикрас поставили у таборовій кімнаті в цей Свят-Вечір лежав єдиний подарунок для нової приятельки — коробка чоколядок. Так після довгої мандрівки вона повернулася до її першої власниці.

• • •

Коли тепер під вашою ялинкою лежатимуть десятки коробок, паперів і нерозпакованих ще навіть іграшок та інших подарунків, пригадайте розповідженну тут історію того різдвяного подарунку, що дав стільки щастя і тихої радости всім тим багатьом, яки передавали його зі щирого серця з рук до рук.

О-КА

НЕ ОРИҐІНАЛЬНІ, А ОРГАНІЗАЦІЙНІ

В дописі п.з. „Рочестерська Округа відбула свої наради" („Свобода" ч. 244 з 23-го грудня м.р.) у першому параграфі має бути організаційні наради; також в місці, де мова про відсвяткування ювілею 367-го Відділу, має бути „свого", а не „нового" Відділу. — Ред.